



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CN.9/435

19 February

1997

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Тридцатая сессия
Вена, 12—30 мая 1997 года

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ
О НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ О РАБОТЕ
ЕЕ ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ
(Нью-Йорк, 20—31 января 1997 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
ВВЕДЕНИЕ	1—12	4
I. ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ	13—16	6
II. ПРОЕКТ ТИПОВЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ ЮНСИТРАЛ О ТРАНСГРАНИЧНОЙ НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ	17—200	6
A. Рассмотрение проекта положений	17—184	6
Статья 15. Судебная помощь после получения ходатайства о признании иностранного производства	17—23	6
Статья 16. Судебная помощь после признания основного иностранного производства	24—48	8
Статья 17. Судебная помощь после признания основного или неосновного иностранного производства	49—66	12
Статья 18. Уведомление о признании и судебных мерах, предоставляемых после признания	67—71	16
Статья 19. Защита кредиторов и должника	72—78	17
Статья 20. Участие иностранного представителя в искомом производстве в настоящем государстве	79—84	18

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
ГЛАВА IV. СОТРУДНИЧЕСТВО С ИНОСТРАННЫМИ СУДАМИ И ИНОСТРАННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ	85—98	19
Статья 21. Полномочия на сотрудничество и непосредственный обмен информацией с иностранными судами и иностранными представителями	85—95	19
Статья 23. Пропорциональные выплаты кредиторам	96—98	21
ПРЕАМБУЛА	99—100	22
ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	101—128	22
Статья 1. Сфера применения	101—106	22
Статья 2. Определения и правила толкования	107—113	23
Статья 3. Международные обязательства настоящего государства	114—117	25
Статья 4. Компетентный [суд] [орган]	118—122	26
Статья 5. Полномочия [включить название должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения] на совершение действий в иностранном государстве	123—124	26
Статья 6. Исключения на основании публичного порядка	125—128	27
ГЛАВА II. ДОСТУП ИНОСТРАННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И КРЕДИТОРОВ К СУДАМ В НАСТОЯЩЕМ ГОСУДАРСТВЕ	129—164	27
Статья 7. Доступ иностранных представителей к судам в настоящем государстве	129—133	27
Статья 8. Ограниченная юрисдикция	134—136	28
Статья 9. Просьба иностранного представителя об открытии производства на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]	137—146	28
Статья 10. Участие иностранного представителя в производстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]	147—150	30
Статья 11. Доступ иностранных кредиторов к производству на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]	151—156	31
Статья 12. Уведомление иностранных кредиторов о производстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]	157—164	32

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
ГЛАВА III. ПРИЗНАНИЕ ИНОСТРАННОГО ПРОИЗВОДСТВА И СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ	165—179	35
Статья 13. Признание иностранного производства для целей получения судебной помощи	165—173	35
Статья 14. Основания для отказа в признании	174—179	37
ГЛАВА V. ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ ПРОИЗВОДСТВА	180—184	38
Статья 22. Параллельные производства	180—184	38
В. Рассмотрение принципов, лежащих в основе возможных новых положений о параллельных производствах	185—200	39
Принцип 1	186—187	39
Принцип 2	188—189	39
Принцип 3	190—191	39
Принцип 4	192—193	40
Принцип 5	194—196	40
Принцип 6	197—198	40
Принцип 7	199—200	40
ПРИЛОЖЕНИЕ: Проекты статей типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности		41

ВВЕДЕНИЕ

1. На нынешней сессии Рабочая группа по законодательству о несостоятельности в соответствии с решением, принятым Комиссией на ее двадцать восьмой сессии (Вена, 2—26 мая 1995 года)¹, продолжила разработку правового документа по вопросу о трансграничной несостоятельности.
2. Прежде чем было принято решение приступить к работе над вопросом о трансграничной несостоятельности, ЮНСИТРАЛ и Международная ассоциация консультантов по вопросам неплатежеспособности (ИНСОЛ) провели Коллоквиум по проблемам трансграничной неплатежеспособности (Вена, 17—19 апреля 1994 года), в работе которого приняли участие занимающиеся вопросами неплатежеспособности специалисты-практики, представляющие различные дисциплины, судьи, должностные лица правительств и представители других заинтересованных кругов, включая кредиторов (A/CN.9/398). Задача Коллоквиума заключалась в том, чтобы оценить целесообразность и возможность проведения работы в этой области и соответственно определить ее рамки. На Коллоквиуме было выдвинуто предложение, чтобы работа Комиссии, по крайней мере на начальном этапе, была сосредоточена на достижении ограниченной, но важной цели содействия сотрудничеству судебных органов и облегчения доступа иностранных управляющих по делам о несостоятельности к судам и признания иностранного производства по делам о несостоятельности.
3. Впоследствии было проведено международное совещание судей с конкретной целью изучить их мнения по поводу работы Комиссии в этой области (Коллоквиум ЮНСИТРАЛ/ ИНСОЛ по проблемам трансграничной неплатежеспособности для представителей судебных органов, Торонто, 22—23 марта 1995 года) (A/CN.9/413). Участвовавшие в Коллоквиуме судьи и должностные лица правительств пришли к выводу, что Комиссии было бы целесообразно выработать законодательные рамки для судебного сотрудничества, обеспечения доступа иностранных управляющих по делам о несостоятельности к судам и признания иностранного производства по делам о несостоятельности, например в виде типовых законодательных положений.
4. На своей восемнадцатой сессии Рабочая группа приступила к работе над этим проектом, обсудив вопросы, которые могли бы быть охвачены в данном правовом документе, регулирующем вопросы судебного сотрудничества и доступа и признания в делах о трансграничной несостоятельности (A/CN.9/419).
5. На своей девятнадцатой сессии Рабочая группа рассмотрела проект типовых законодательных положений о судебном сотрудничестве и доступе и признании в делах о трансграничной несостоятельности (A/CN.9/422).
6. На своей двадцатой сессии Рабочая группа сосредоточила внимание на обсуждении пересмотренных статей текста, озаглавленного "Проект типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности". На этой же сессии Рабочая группа рассмотрела также вопрос о форме готовящегося документа. Был изучен ряд мнений и доводов в пользу подготовки типовых положений для включения в национальное законодательство, типовых положений для включения в международный договор и международного договора. После рассмотрения различных мнений Рабочая группа постановила продолжить и завершить свою работу над проектом типовых законодательных положений. Это не исключает возможности выработки типовых договорных положений или конвенции о судебном сотрудничестве в области трансграничной несостоятельности, если Комиссия позднее примет соответствующее решение (A/CN.9/433, пункты 16—20).
7. Рабочая группа провела свою нынешнюю сессию в Нью-Йорке 20—31 января 1997 года. В состав Рабочей группы входили все государства — члены Комиссии. В работе сессии принимали участие

¹Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17), пункты 382—393.

представители следующих государств — членов Рабочей группы: Австралии, Австрии, Алжира, Болгарии, Германии, Египта, Индии, Ирана (Исламской Республики), Испании, Италии, Китая, Мексики, Нигерии, Объединенной Республики Танзании, Польши, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Сингапура, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Уганды, Финляндии, Франции и Японии.

8. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Анголы, Бангладеш, Буркина-Фасо, Ирландии, Канады, Кот-д'Ивуара, Кувейта, Лесото, Нидерландов, Пакистана, Республики Корея, Сирийской Арабской Республики, Туркменистана, Узбекистана, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Южной Африки.

9. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих международных организаций: Гаагской конференции по международному частному праву, Европейской ассоциации консультантов по вопросам неплатежеспособности (ЕАКН), Иберийско-американского института международного экономического права, Международной ассоциации адвокатов (МАА), Международного союза адвокатов (МСА), Международного фонда адвокатов, Международной конфедерации женщин по вопросам несостоятельности и реструктуризации (МКЖНР), Международной торговой палаты (МТП) и Международной ассоциации консультантов по вопросам неплатежеспособности (ИНСОЛ).

10. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-жа Кэтрин Сабо (Канада)

Докладчик: г-н Джозеф Ф. Босса (Уганда)

11. На рассмотрении Рабочей группы находились следующие документы: предварительная повестка дня (A/CN.9/WG.V/WP.47) и записка Секретариата, содержащая новые пересмотренные статьи проекта типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (A/CN.9/WG.V/WP.48), которая служила основой для обсуждения в Рабочей группе.

12. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня.
3. Рассмотрение новых пересмотренных статей проекта типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности.
4. Другие вопросы.
5. Утверждение доклада.

I. ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ

13. Рабочая группа рассмотрела новые пересмотренные статьи проекта типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, представленные в записке Секретариата (A/CN.9/WG.V/WP.48). Она сначала рассмотрела проекты статей 15—22, а затем проекты статей 1—14. Из-за нехватки времени Рабочая группа не рассмотрела проект статьи 23. В заключение Рабочая группа рассмотрела принципы, касающиеся возможных новых положений о параллельном производстве.

14. В процессе рассмотрения документа A/CN.9/WG.V/WP.48 Рабочая группа учредила неофициальную редакционную группу для пересмотра проекта типовых законодательных положений с учетом хода обсуждений и принимаемых решений. Неофициальная редакционная группа подготовила пересмотренные положения, за исключением статей 12, 13, 14 и 22. Ход обсуждений в Рабочей группе и сделанные ею выводы излагаются ниже, в главе II. В приложении к настоящему докладу воспроизводятся проекты статей, предложенные неофициальной редакционной группой, и статьи 12, 13, 14 и 22, пересмотренные Секретариатом с учетом соображений Рабочей группы. Рабочая группа не располагала временем для проведения обзора этих проектов статей, которые были подготовлены с учетом ее соображений.

15. Рабочая группа приняла к сведению ряд предложений, высказанных с целью улучшить тексты проекта типовых законодательных положений на разных языках, и просила Секретариат отредактировать эти тексты с учетом предложений, внесенных на сессии Рабочей группы.

16. Рабочая группа отметила, что она предпочла бы иметь больше времени для завершения рассмотрения проекта. Однако в соответствии с пожеланием, высказанным Комиссией на ее двадцать девятой сессии², она постановила представить Комиссии проект типовых законодательных положений для рассмотрения и завершения на тридцатой сессии Комиссии. Было предложено, чтобы Комиссия начала рассмотрение со статьи 14 и последующих статей проекта типовых законодательных положений.

II. ПРОЕКТ ТИПОВЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ ЮНСИТРАЛ О ТРАНСГРАНИЧНОЙ НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ

A. Рассмотрение проекта положений

Статья 15. Судебная помощь после получения ходатайства о признании иностранного производства

17. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"1) В период с момента направления ходатайства о признании и до принятия решения по этому ходатайству суд может, в соответствии с условиями, изложенными в статье 17, предоставить любую судебную помощь, разрешенную в соответствии с этой статьей.

2) Суд выдает иностранному представителю приказ направить такое уведомление, которое может требоваться в связи с просьбами о предоставлении временной судебной помощи в настоящем государстве.

3) Предоставление такой судебной помощи не может продолжаться после даты принятия решения по ходатайству о признании, если соответствующие меры не продлены согласно статье 17 (1) (с)".

Пункты (1) и (2)

18. Было высказано мнение, что в статью 15 не следует включать ссылку на статью 17, поскольку представитель по неосновному иностранному производству не должен иметь доступ ко всем видам судебной помощи, предоставляемой согласно статье 17 (см. пункты 50—53, ниже). Вместе с тем было сочтено, что в момент направления ходатайства о признании может быть неясно, является ли иностранное производство основным или неосновным, и что в любом случае суд, предоставляющий помощь до признания производства, должен иметь возможность принимать такие меры судебной помощи, которые отвечали бы потребностям иностранного представителя. Кроме того, было сочтено желательным, чтобы типовые положения содержали минимальный перечень дискреционных средств правовой защиты, к которым можно будет прибегнуть в каждом государстве, принявшем типовые законодательные положения, поскольку не все государства в настоящее время предоставляют все виды судебной помощи, предусмотренные статьей 17. В связи с этим было сочтено, что перечень видов судебной помощи должен быть как можно более широким и гибким, и Рабочая группа постановила сохранить параллелизм в перечнях видов судебной помощи согласно статьям 15 и 17. Кроме того, было решено, что в статье 15 следует четко оговорить условия предоставления судебной помощи, а не ограничиваться простой ссылкой на "условия, изложенные в статье 17". Было предложено, чтобы представитель неосновного иностранного производства имел возможность получить судебную помощь только в той мере, в какой она относится к активам, охватываемым данным производством, причем это предложение также касается статьи 17 (см. пункт 53, ниже). Было высказано мнение, что судебная помощь согласно статье 15 должна ограничиваться помощью, которую можно оказать сейчас согласно законодательству принимающего государства.

19. Было отмечено, что под "судом" в пунктах (1) и (2) может пониматься любой суд в принимающем государстве, правомочный принимать временные меры, а не обязательно суд, который, согласно статье 4, обладает юрисдикцией в вопросах признания иностранных производств и сотрудничества с иностранными судами.

20. Было предложено указать, что на предоставление судебной помощи согласно статье 15 распространяются любые исключения или ограничения, применимые на основании законодательства принимающего государства, подобно тому как это предусмотрено в статье 16 (2) в отношении судебной помощи, предоставляемой согласно этой статье. Однако Рабочая группа сочла, что предоставление судебной помощи согласно статье 15 (а также статье 17) производится по усмотрению суда и что поэтому нет необходимости указывать, что в отношении предоставляемой по усмотрению суда судебной помощи действуют исключения или ограничения, содержащиеся в законодательстве принимающего государства.

21. В этой связи было указано, что законы некоторых государств не позволяют принимать в случаях, предусмотренных в статье 15, все меры, упомянутые в статье 17 (1) [например, приостановление возбуждения или продолжения индивидуальных исков, закрепленное в подпункте (а)], и что по этой причине принятие статьи 15 может оказаться для этих государств проблематичным.

22. Было высказано мнение, что меры, принимаемые согласно подпункту (а), следует ограничить приостановлением исполнения решения суда, но при этом не следует лишать кредиторов возможности возбуждать или продолжать иск для сохранения права. Согласно этой точке зрения, предусмотренное в данном подпункте приостановление может вступать в конфликт с основополагающим правом каждого человека обращаться в суд за защитой своих прав (см. пункт 54, ниже).

Пункт (3)

23. Согласно одной точке зрения, следует предусмотреть, что действие мер, принимаемых согласно статье 15, должно прекращаться после принятия решения по ходатайству о признании и что любые меры, которые необходимо принять впоследствии, считаются новыми мерами. Согласно другой точке зрения, которую приняла Рабочая группа, целесообразно оставить суду возможность продлевать срок действия судебной помощи, предоставляемой после получения ходатайства о признании, с тем чтобы обеспечить непрерывность судебной защиты при переходе от временной меры к мере, принятой после признания.

Статья 16. Судебная помощь после признания основного иностранного производства

24. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"1) После признания основного иностранного производства^c

а) возбуждение или продолжение индивидуальных исков или процессуальных мер, касающихся активов, прав, обязанностей или обязательств должника, приостанавливаются; и

б) права на передачу и приобретение любых активов должника или распоряжение ими приостанавливаются.

2) В отношении сферы действия приостановления, упомянутого в пункте 1, действуют любые исключения или ограничения, применимые на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]^d.

3) Не ранее чем через ____ дней после признания основного иностранного производства суд может разрешить иностранному представителю управлять активами, реализовывать их и распределять активы должника в рамках иностранного производства. Если открыто производство в отношении должника на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности], такое разрешение может быть дано только после завершения такого производства".

Общие замечания

25. Рабочая группа рассмотрела взаимосвязь между статьей 16 и другими положениями главы III проекта типовых положений. Было отмечено, что статья 16 касается последствий, которые будут обязательно вытекать из признания иностранного производства, в то время как статьи 15 и 17 касаются судебной помощи, в отношении которой суд принимающего типовые положения государства может выдать приказ по своему усмотрению и по просьбе иностранного представителя. Было также отмечено, что в отличие от статей 15 и 17, которые в их нынешней формулировке охватывают как основное, так и неосновное иностранное производство, статья 16 призвана обеспечить определенные обязательные последствия только в отношении основного иностранного производства после его признания в принимающем типовые положения государстве. Отметив особый характер положений, содержащихся

" Принимающее типовые положения государство, возможно, пожелает рассмотреть следующую альтернативную формулировку для замены вводной части статьи 16 (1):

1) После признания основного иностранного производства или после ходатайства о признании основного иностранного производства, осуществляемого в одном из государств, перечисленных в приложении X, ..."

Принимающее типовые положения государство, возможно, пожелает рассмотреть применительно к пункту (2) следующие два альтернативных варианта:

Альтернативный вариант I [дополнить пункт (2)]: "Если основное иностранное производство осуществляется в одном из государств, перечисленных в приложении X, в отношении сферы действия приостановления, упомянутого в пункте (1), действуют любые исключения или ограничения, применимые в соответствии с законом основного иностранного производства".

Альтернативный вариант II [(заменить пункт (2))]: "2) В отношении сферы действия приостановления, упомянутого в пункте (1), действуют любые исключения или ограничения, применимые на основании закона основного иностранного производства".

в статье 16, в отличие от положений, предусмотренных в статьях 15 и 17, Рабочая группа согласилась с необходимостью изменить заголовок статьи 16 и передала этот вопрос редакционной группе.

26. Было высказано предложение о том, что в статье 16 должно содержаться положение, ограничивающее обязательные последствия основного иностранного производства, с тем чтобы не выходить за рамки тех последствий, которые такое производство имеет в открывшем производство государстве. Противоположное мнение, однако, заключалось в том, что в соответствии с такой нормой суд принимающего типовые положения государства будет не в состоянии определить, какие последствия должны обеспечиваться для иностранного производства в принимающем типовые положения государстве, не проводя — возможно, сложного — анализа иностранного законодательства. Было также заявлено, что принимающее типовые положения государство будет интересоваться прежде всего последствия иностранного производства на его собственной территории, а не последствия такого производства в иностранном государстве, в котором было начато такое производство.

27. Было отмечено, что положения статьи 16 основываются на той предпосылке, что в то время, когда испрашивается признание иностранного производства, не осуществляется никакого местного производства по делу о несостоятельности. Была высказана обеспокоенность насчет того, что статья 16 не рассматривает надлежащим образом ситуации, в которых параллельное производство в отношении одного и того же должника осуществляется в принимающем типовые положения государстве и в иностранном государстве. Была высказана мысль о том, что среди оснований для отказа в признании иностранного производства, о которых идет речь в статье 14, следует упомянуть осуществление местного производства. В качестве альтернативы статья 16 должна ограничивать последствия признания предоставлением иностранному представителю доступа к местному производству. Согласно другой точке зрения, такая обеспокоенность ставит вопрос о координации между местным и иностранным производством, и поэтому надлежащим местом для ее рассмотрения является глава V проекта типовых положений. (Дальнейшее рассмотрение вопроса о параллельных производствах см. в пунктах 185—200, ниже.)

28. Было высказано мнение о том, что статья 16 должна быть нацелена на защиту всех кредиторов, как иностранных, так и местных, по сути дела одинаковым образом и должна проводить параллель между полномочиями, которые могут осуществляться местным и иностранным представителями. Было предложено изменить формулировку статьи 16, предусмотрев, что после признания иностранному представителю будут предоставляться те же права и прерогативы в отношении активов должника, что и предусмотренные местным законодательством для местного представителя. В ответ было сказано, что статья 16 предназначена для установления минимального набора последствий основного иностранного производства, который будет единообразно применяться во всех государствах, принявших типовые положения. Эта цель не будет достигнута, если последствия признания будут варьироваться от страны к стране в зависимости от национального законодательства.

Пункты (1) и (2)

29. Было отмечено, что в статье 16 содержатся положения, предназначенные для защиты интересов всех кредиторов посредством приостановления индивидуальных исков и временного приостановления передачи активов должника. Что касается сферы действия приостановления исков, предусмотренного в пункте (1) (а), то было также отмечено, что статья 16 предназначена лишь для того, чтобы избежать дробления активов должника, которое произойдет в том случае, если будет дозволено, чтобы индивидуальные иски в отношении активов должника имели место одновременно с иностранным производством. Однако статья 16 (1) (а) не предназначена для того, чтобы воспрепятствовать открытию местного коллективного производства. Рабочей группе напомнили о том, что эти положения были предметом широкого обсуждения на предыдущих сессиях Рабочей группы, на которых был достигнут консенсус в отношении необходимости перечисленных в них мер (A/CN.9/433, пункты 115—126).

30. Был задан вопрос о том, применяется ли приостановление индивидуальных исков только к производству, открытому на основании какого-то четко сформулированного решения, или же оно также применяется к производству, открытому на временной основе. В частности, была высказана

озабоченность по поводу того, что обязательное действие статьи 16, возможно, не будет приемлемым в случае иностранного производства, начатого только на временной основе. В ответ было сказано, что приостановление индивидуальных исков применяется и в том, и в другом случае, поскольку оба типа производства охватываются определением иностранного производства, содержащимся в статье 2 (а).

31. Было отмечено, что статья 16 не касается вопроса о том, будут ли национальные нормы в отношении предельного срока для возбуждения индивидуальных исков все-таки применяться к искам, приостановленным на основании пункта (2) (а). За неимением такой нормы и для того, чтобы избежать отрицательных последствий для кредиторов, затронутых приостановлением на основании пункта (1) (а), было предложено включить в статью 16 дополнительный пункт, с тем чтобы разрешить возбуждение индивидуальных исков в той степени, в какой это необходимо для сохранения требований к должнику.

32. Была высказана мысль о том, что пункт (1) (b) должен конкретно касаться временного приостановления права "должника" на передачу его активов, с тем чтобы ясно указать на то, что эти положения не затрагивают прав, которые определенные категории обеспеченных кредиторов, как, например, залогодержатели, могут иметь в соответствии с некоторыми правовыми системами для реализации своих прав в отношении этих активов. С этой целью было предложено между словами "права" и "на передачу" в пункте (1) (b) включить слово "должника".

33. Были высказаны оговорки в отношении предложенной поправки, которая, как считалось, сужает сферу действия приостановления на основании пункта (1) (b). Было отмечено, что пункт (2) уже предусматривает, что в отношении приостановления и временного приостановления согласно пункту (1) (а) и (b) действуют исключения или ограничения, предусмотренные национальным законодательством. Что же касается тех правовых систем, которые освобождают некоторых обеспеченных кредиторов от временного приостановления передачи активов или которые не приостанавливают индивидуальных исков, возбужденных определенными категориями кредиторов, то можно будет сохранить эти исключения в рамках разрешения, предусмотренного в пункте (2). Была высказана мысль о том, что примеры таких случаев можно привести в руководстве по принятию для целей разъяснения возможной сферы применения пункта (2).

34. Была высказана обеспокоенность насчет того, что неограниченное приостановление передачи активов, предусмотренное сейчас в пункте (1) (b), может парализовать все операции должника в принимающем типовые положения государстве, тем самым подтолкнув предприятие должника в этом государстве к несостоятельности. Такой результат не отвечал бы интересам кредиторов, для которых, пожалуй, было бы более выгодно продолжение деятельности такого предприятия. Поэтому было предложено, что приостановление передачи активов не должно применяться к передаче в порядке обычной коммерческой деятельности, с тем чтобы не ставить под угрозу финансовую жизнеспособность предприятия должника в принимающем типовые положения государстве.

35. В ответ было отмечено, что вопрос об операциях в порядке обычной коммерческой деятельности обсуждался Рабочей группой на предыдущих сессиях (A/CN.9/422, пункты 108 и 109, и A/CN.9/433, пункты 124 и 125). На своей двадцатой сессии Рабочая группа согласилась с тем, что было бы нереальным пытаться решить этот вопрос в проекте типовых законодательных положений и что его следует решать на основе исключения или ограничения, которое может быть установлено в отношении сферы применения приостановления согласно пункту (2) (A/CN.9/433, пункт 125).

36. Рабочая группа рассмотрела вопрос о возможных санкциях, которые могут применяться к действиям, совершенным в нарушение приостановления передачи активов, предусмотренного в статье 16 (1) (b). Было указано, что последствия нарушения обязательного приостановления передачи существенно отличаются друг от друга в различных правовых системах. Возможные санкции могут включать уголовные санкции, наказания и штрафы. В некоторых системах сами действия могут рассматриваться как не имеющие юридической силы или даже могут быть отменены на основании приказа суда.

37. Было отмечено, однако, что эти вопросы связаны с многочисленными сложными проблемами, которые не могут быть решены в рамках проекта типовых положений, как, например, права третьих

сторон, приобретающих активы должника. Было указано, что, если включить в текст положение о санкциях за нарушение приостановления передачи активов, его необходимо дополнить исключениями, предусмотренными в ряде правовых систем, для защиты интересов третьих сторон, которые добросовестно приобрели активы несостоятельного должника, не зная о приостановлении передачи активов. Таким образом, по общему мнению, нереально рассмотреть в проекте типовых положений санкции, которые могут применяться к случаям нарушения статьи 16 (1) (b). Было предложено упомянуть в руководстве по принятию возможные различные подходы, используемые в национальном законодательстве, указав на то, что одной из основных целей этих санкций является содействие возвращению в конкурсную массу для целей производства по делу о несостоятельности любых необоснованно переданных должником активов и что с этой целью недопущение таких операций является более эффективным, чем установление уголовных или административных санкций в отношении должника.

Пункт (3)

38. Было отмечено, что в отличие от пункта (1), который касается обязательных последствий признания основного иностранного производства, пункт (3) касается мер, которые могут быть разрешены по усмотрению суда, признающего иностранное производство, при наличии предусмотренных в нем условий. Поэтому было высказано мнение о том, что правило, содержащееся в пункте (3), было бы более уместным включить в статью 17.

39. Были высказаны различные мнения по вопросу об обеспечении адекватной защиты интересов местных кредиторов в контексте пункта (3). Выражено мнение о том, что пункт (3) в его нынешней формулировке не обеспечивает адекватной защиты интересов местных кредиторов и может побудить местных кредиторов к возбуждению местного производства, с тем чтобы предотвратить передачу активов иностранному представителю для их реализации и распределения в рамках иностранного производства или с целью обеспечения привилегий, которыми пользуются их соответствующие очереди требований на основании законов по вопросу о несостоятельности в принимающем типовые положения государстве.

40. Рабочая группа рассмотрела вопрос о важности разработки предложений, обеспечивающих адекватную защиту интересов всех кредиторов, включая кредиторов в принимающем типовые положения государстве. Однако в адрес Рабочей группы был высказан настоятельный призыв рассмотреть подобные меры защиты так, чтобы обеспечить равенство кредиторов, вместо того чтобы устанавливать преференциальный режим для местных кредиторов в ущерб иностранным кредиторам.

41. Что касается предусмотренного в пункте (3) минимального периода ожидания разрешения на передачу активов иностранному представителю, то было высказано мнение о том, что такой период необходим для защиты местных кредиторов, поскольку он дает им возможность представлять требования или подавать просьбу об открытии местного производства по делам о несостоятельности до передачи активов иностранному представителю.

42. Согласно же другой точке зрения, минимальный период, о котором говорится в пункте (3), больше проблем создает, чем решает. Было указано, что пункт (1) (a) временно приостанавливает право должника передавать или приобретать любые его активы после признания основного иностранного производства, но само по себе это признание не ставит активы или деловые операции должника под контроль и надзор суда принимающего типовые положения государства. В этих условиях была высказана обеспокоенность по поводу того, что в ходе периода, предусмотренного в пункте (3), возникает неопределенность относительно того, кто несет ответственность за управление активами должника в принимающем типовые положения государстве. Поэтому было высказано пожелание насчет того, чтобы в пункте (3) не предусматривался никакой минимальный период.

43. Высказывалось также мнение о том, что установление отсрочки в плане передачи активов иностранному представительству, предусмотренное в пункте (3), не является эффективной мерой для защиты интересов местных кредиторов. Было сочтено, что защиту этих интересов, пожалуй, можно лучше обеспечить через требование о том, чтобы кредиторам направлялось адекватное уведомление о

признании до передачи активов. Была высказана мысль о том, что такие требования об уведомлении следует рассмотреть в отдельном положении. С учетом высказанных мнений Рабочая группа решила снять предусмотренный в пункте (3) период.

44. Для цели разъяснения сферы применения пункта (3) было предложено после слова "активы" добавить слова "находящиеся в настоящем государстве".

45. Были подняты вопросы о цели второго предложения пункта (3), согласно которому разрешение на передачу активов может быть дано только после завершения любого открытого местного производства. Высказывалось мнение о том, что такая норма, предназначенная для защиты интересов местных кредиторов, является чрезмерно жесткой. Поощрение открытия параллельного производства отнюдь не обязательно служит интересам местных кредиторов и кредиторов в целом. Кроме того, в некоторых случаях может оказаться, что интересам всех кредиторов, как местных, так и иностранных, может служить объединение всех активов для реализации и распределения в рамках единого производства. Вместо этого была высказана мысль о том, что, возможно, было бы достаточным предусмотреть, что, для того чтобы разрешить передачу активов, суд принимающего типовые положения государства должен быть убежден в том, что интересы местных кредиторов адекватно защищены. В этой связи было указано, что в статью 19 включен ряд гарантий и что механизмы сотрудничества, предусмотренные в главе V, могут также сыграть определенную роль в защите коллективных интересов кредиторов, как иностранных, так и местных. Эти положения могут быть разработаны еще более детально, с тем чтобы устранить обеспокоенность, выраженную в Рабочей группе.

46. После рассмотрения различных высказанных мнений Рабочая группа сочла существо статьи 16 в целом приемлемым и передала ее в редакционную группу для подготовки пересмотренного проекта с учетом прошедшего обсуждения. (Последующее решение о включении существа пункта (3) в статью 17 см. пункт 59, ниже.)

Сноска "с"

47. Было сочтено, что предложенный в сноске "с" вариант не представляет реальной альтернативы. Поэтому было решено ее исключить.

Сноска "d"

48. Рабочая группа отметила, что два варианта, предложенные в сноске "d", позволяют обусловить последствия пункта (1) (a) или (b) исключениями и ограничениями, предусмотренными законом основного иностранного производства, либо в дополнение к исключениям и ограничениям, предусмотренным законодательными актами принимающего типовые положения государства, либо вместо них. Было высказано общее мнение о том, что оба варианта следует снять, поскольку они осложняют применение статьи 16, требуя от суда принимающего типовые положения государства анализа возможно сложных норм иностранного законодательства. Кроме того, оба варианта могут сузить сферу действия приостановления и временного приостановления, предусмотренных в пункте (1), поскольку они разрешают привносить ограничения, которые не предусмотрены иным образом в законах принимающего типовые положения государства.

Статья 17. Судебная помощь после признания основного или неосновного иностранного производства

49. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"1) После признания основного и неосновного иностранного производства, если необходимо защитить активы должника или интересы кредиторов, суд может по просьбе иностранного представителя предоставить любую надлежащую судебную помощь, включая:

- а) приостановление возбуждения или продолжения индивидуальных исков или процессуальных мер, касающихся активов, прав, обязанностей или обязательств должника, в том случае, если они не были приостановлены в соответствии со статьей 16 (1) (а);
 - б) временное приостановление передачи или приобретения любых активов должника или распоряжения ими в том случае, если они не были приостановлены в соответствии со статьей 16 (1) (b);
 - с) продление судебной помощи, предоставленной в соответствии со статьей 15;
 - д) снятие свидетельских показаний или истребование информации в отношении активов или обязательств должника;
 - е) предоставление полномочий в отношении сохранения активов должника и управления ими иностранному представителю или другому лицу, назначенному судом;
 - ф) предоставление другой судебной помощи, которая может быть предоставлена на основании законодательных актов настоящего государства^е.
- 2) Суд может отказать в предоставлении судебной помощи в отношении неосновного иностранного производства, если такая судебная помощь будет мешать ведению основного иностранного производства".

Общее рассмотрение

50. Были высказаны мнения в пользу установления определенной иерархии между иностранными представителями в том смысле, что представитель основного иностранного производства должен иметь преимущество над представителем неосновного иностранного производства и что, в случае необходимости, следует также установить очередность среди нескольких представителей неосновного иностранного производства. Кроме того, было указано, что представитель неосновного производства (компетенция которого, как правило, ограничивается активами в государстве, в котором было открыто неосновное производство) должен иметь возможность получать судебную помощь только в той мере, в какой она относится к активам, охватываемым этим производством. Таким образом, как утверждалось, представитель неосновного производства не должен иметь возможности получать судебную помощь, охватываемую подпунктами (а) и (b) (приостановление исков и временное приостановление передачи активов). Такой представитель будет в обычной ситуации требовать лишь информацию в отношении активов, охватываемых неосновным иностранным производством, или будет добиваться мер, направленных на репатриацию активов, которые были неправомерно выделены из государства неосновного производства.

51. С учетом вышеуказанных соображений была высказана мысль о том, что в этой статье должен предусматриваться ограниченный набор видов судебной помощи для целей неосновного производства по сравнению с основным производством; в частности, судебная помощь на основании пункта (1) (а) и (b) не должна предоставляться представителю неосновного иностранного производства. Другое предложение касалось того, что в этой статье должна выражаться лишь цель предоставления судебной помощи, без перечисления видов судебной помощи, которые могут быть предоставлены различным

" Принимающее типовые положения государство, возможно, пожелает рассмотреть следующую альтернативную формулировку для замены подпункта (f):

"f) предоставление другой судебной помощи, которая может быть предоставлена на основании законодательных актов настоящего государства или законодательных актов государства, где осуществляется иностранное производство".

типам иностранных представителей. Еще одно предложение касалось того, что в отношении предоставления судебной помощи согласно статье 17 должны действовать требования, ограничения и процедуры законодательства принимающего типовые положения государства и что эту идею следует отразить путем добавления в соответствующих местах таких слов, как, например, "на условиях, предусмотренных в законе настоящего государства".

52. Против последнего предложения были высказаны возражения, поскольку в силу дискреционного характера судебной помощи на основании статьи 17 подразумевается, что суд, принимая решение о том, оказывать ли судебную помощь и насколько широкой должна быть такая судебная помощь, и так будет учитывать свое собственное законодательство. Кроме того, в таком ограничении нет необходимости с учетом статьи 19, которая предусматривает изменение или прекращение судебной помощи. К тому же перечень возможных видов судебной помощи, перечисленный в подпунктах (a)—(e), является минимальным и суду нельзя препятствовать предоставлять судебную помощь, если таковая считается полезной и справедливой. Кроме того, разделение судебной помощи на основе различия между основным и неосновным производством (или между более чем одним неосновным производством) является неуместным, поскольку такое различие основывается в большей степени на сфере действия, чем на качестве производства.

53. После всестороннего рассмотрения Рабочая группа достигла консенсуса в отношении того, что, действительно, интересы и компетенция представителя неосновного иностранного производства, как правило, бывают уже, чем интересы и компетенция представителя основного иностранного производства (который обычно стремится получить контроль над всеми активами несостоятельного должника). Однако вместо того, чтобы разделять перечень видов судебной помощи, которая может быть предоставлена этим представителям, было сочтено предпочтительным выразить эту разницу путем включения в статью формулировки, четко указывающей на то, что при предоставлении судебной помощи на основании статьи 17 представителю неосновного иностранного производства суд должен быть убежден в том, что эта судебная помощь относится к активам, находящимся в компетенции такого представителя, или что она касается информации, требуемой в связи с его неосновным иностранным производством.

Подпункт (a)

54. Была высказана мысль о том, что мера, предусмотренная в подпункте (a), не должна препятствовать кредитору возбуждать иск с целью сохранения права и что приостановление должно ограничиваться обеспечением соблюдения прав. Высказывалась также мысль о том, что следует разрешить продолжение индивидуальных исков, возбужденных до признания. Согласно этой точке зрения, приостановление на основании этого подпункта может вступать в противоречие с основополагающим правом каждого лица добиваться в судах защиты своих прав. Это основополагающее право, как было указано, должно гарантироваться в контексте статьи 17, а также в контексте "автоматического" приостановления согласно статье 16 (см. пункт 22, выше). Однако Рабочая группа приняла ту точку зрения, что дискреционный характер меры, предусмотренной в этом подпункте, а также возможность изменить меры согласно статье 19 дают достаточно возможностей для отражения такой обеспокоенности. Кроме того, судебная помощь может оказаться необходимой для предоставления иностранному представителю временной передышки, с тем чтобы он мог организовать деловые операции должника и не отвлекаться на участие в возможно многочисленных исках против должника.

Подпункт (d)

55. Было решено добавить в подпункте (d) ссылку на информацию относительно "деловых операций" ("affairs") или "коммерческих сделок" ("business dealings") должника, поскольку доступ к такой информации, который не охватывается четко нынешней формулировкой, может оказаться существенно важным для выполнения задач, в отношении которых иностранному представителю были даны полномочия.

Подпункт (e)

56. Было решено предоставить суду четкое разрешение продавать активы должника, поскольку этот вид судебной помощи лишь косвенно предусматривается в подпункте (е). Такой вид реализации активов может оказаться необходимым, например, как часть продолжающейся деловой активности должника или для выплаты заработной платы служащим.

Подпункт (f)

57. Подпункт (f), по мнению некоторых, является слишком широким и открытым по своему характеру в том плане, что он не содержит никаких указаний или ограничений в отношении того, какие виды другой судебной помощи могут быть предоставлены на основании этой статьи. Одно предложение касалось того, чтобы сделать перечень более целенаправленным, добавив такие слова, как, например, "в отношении распоряжения активами, их реализации или распределения"; другое предложение заключалось в том, чтобы расширить перечень видов судебной помощи, указанных в пункте (1), что позволило бы снять подпункт (f). Еще одно предложение касалось того, чтобы ограничить виды судебной помощи теми, которые могут быть предоставлены управляющему по делам о несостоятельности в принимающем типовые положения государстве. Рабочая группа приняла это последнее предложение.

Наличие местного производства по делам о несостоятельности

58. Было высказано мнение в отношении того, что незаконченное производство по делу о несостоятельности в принимающем типовые положения государстве должно быть препятствием для предоставления судебной помощи иностранному представителю согласно статье 17. В таком случае иностранному представителю следует предложить участвовать в местном производстве, передавать просьбу о судебной помощи в его рамках или запрашивать любую помощь, которая может быть предоставлена согласно статье 21 (в отношении трансграничного судебного сотрудничества). Было высказано предположение о том, что в типовых положениях следует четко предусмотреть, что те виды судебной помощи, которые перечислены в статье 17, должны быть доступными иностранному представителю в контексте производства по делу о несостоятельности в принимающем типовые положения государстве. Рабочая группа отложила вопрос о том, как поступать с таким параллельным производством, до обсуждения главы V (см. пункты 185—200, ниже).

"Передача" активов иностранному представителю

59. Рабочая группа напомнила свои обсуждения по статье 16 (3), которая позволяет суду разрешить иностранному представителю реализовывать и распределять активы, находящиеся в принимающем типовые положения государстве (см. пункты 38—46, выше). Было решено, что такой вид судебной помощи не является автоматическим и что по этой причине его следует включить в статью 17. Редакционной группе было поручено подготовить проект пункта, выражающего идею о том, что, до того как поручать иностранному представителю (или другому лицу) распределение активов, суд должен быть убежден в том, что интересы кредиторов в принимающем типовые положения государстве адекватно защищены.

Пункт (2)

60. С учетом решения предусмотреть ограничительное указание в отношении предоставления судебной помощи неосновному иностранному производству (см. пункт 53, выше), это положение (в настоящее время оно касается недопущения помех ведению основного иностранного производства) было сочтено ненужным.

61. Была высказана мысль о том, что при предоставлении судебной помощи согласно статье 17 следует также предостеречь суд в отношении предупреждения вмешательства в производство или нарушения производства в принимающем типовые положения государстве. Однако этот момент был отложен до рассмотрения параллельного производства согласно главе V (см. пункты 185—200, ниже).

"Paulian actions"

62. Рабочая группа рассмотрела право иностранного представителя ходатайствовать о мерах по отмене или лишению исковой силы юридических актов, наносящих ущерб кредиторам (в некоторых случаях именуемых "Paulian actions"), на основе следующего нового проекта статьи, предложенного Секретариатом (A/CN.9/WG.V/WP.48, примечание 2 к проекту статьи 17):

"Иностранный представитель имеет право ходатайствовать, на условиях, предусмотренных в законе настоящего государства, о мерах по отмене или лишению исковой силы юридических актов, наносящих ущерб всем кредиторам".

63. Были высказаны различные точки зрения в отношении целесообразности включения нормы, подобной той, которая содержится в вышеуказанном положении. Согласно одной точке зрения, этот вопрос является крайне сложным и по нему невозможно достичь унифицированного решения в рамках проекта типовых положений. Однако преобладало мнение о том, что какое-то положение на этот счет нужно включить в проект типовых положений. Право возбуждать иски с целью отмены или лишения исковой силы юридических актов, наносящих ущерб всем кредиторам, имеет существенно важное значение для защиты целостности активов должника в интересах всех кредиторов. В таком праве нельзя отказывать иностранному представителю, а именно такое толкование может косвенно вытекать из отсутствия ясного положения на этот счет. Было достигнуто понимание, согласно которому данное положение, как предполагается, относится к предоставлению исковой правоспособности, а не к созданию материальных прав.

64. Был задан вопрос о том, относится ли фраза "на условиях, предусмотренных в законе настоящего государства" к процессуальным нормам принимающего типовые положения государства, регулирующего такие иски, или к материальному праву, применимому к таким искам. Было высказано мнение о том, что вопрос о применимом законе для определения требований и других существенных норм в отношении возбуждения таких исков следует оставить на разрешение в соответствии с коллизионными нормами права принимающего типовые положения государства.

65. Было сочтено, что значение слов "отмена или лишение исковой силы" является неясным, и в этой связи было предложено использовать вместо этого слова "оспаривание или лишение иным образом действительной силы" ("avoid or otherwise render ineffective"), которые являются технико-юридическими словами, используемыми в ряде правовых систем.

66. Относительно сферы действия этих исков было отмечено, что в некоторых правовых системах право возбуждать такие иски может быть предусмотрено в общих нормах и принципах права, таких как гражданский кодекс, или может вытекать из конкретных положений законодательства по вопросам о несостоятельности. В первом случае любой затронутый кредитор имеет право возбуждать такие иски, а во втором — это право обычно резервируется, в принципе, за управляющим по делам о несостоятельности. Была высказана мысль о том, что в дополнительном положении должна идти речь только об исках, которые в соответствии с законом принимающего типовые положения государства может возбуждать местный управляющий по делам о несостоятельности в контексте производства по делам о несостоятельности в принимающем типовые положения государстве.

Статья 18. Уведомление о признании и судебных мерах, предоставляемых после признания

67. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"[Иностранный представитель направляет] [Когда суд признает основное или неосновное иностранное производство в соответствии со статьей 13 (3), он выдает иностранному представителю приказ направить] уведомление о признании, о приостановлении, как это предусмотрено в статье 16 (1), и о любой судебной помощи, предоставленной в соответствии со статьей 17 (1), в течение ___ дней всем известным кредиторам, имеющим адрес в настоящем государстве. Такое уведомление направляется в форме, которая требуется в соответствии с

законом настоящего государства. [Обязательство] [Приказ] направить уведомление не является основанием для задержки вступления в силу признания или мер судебной помощи".

68. Были высказаны сомнения в отношении необходимости какого-либо конкретного положения об уведомлении, и было выражено мнение о том, что, возможно, было бы достаточно предусмотреть, аналогично статьям 21 и 22 Конвенции Европейского союза о производстве по делам о несостоятельности, что иностранный представитель обязан соблюдать местные процедуры опубликования. В ответ на это было отмечено, что не все правовые системы требуют уведомления о признании иностранного производства и других судебных мерах, следующих за признанием, и что поэтому конкретное положение на этот счет является необходимым.

69. Были высказаны оговорки в отношении сферы действия требований об уведомлении, предусмотренных в статье 18, которые были сочтены чрезмерными. В ряде выступлений была выражена поддержка ограничению этих требований предоставлением уведомления о признании иностранного производства и о последствиях такого признания, если этого требует местное законодательство. Если местное законодательство также требует направления уведомления о любой судебной помощи, предоставленной в соответствии со статьей 17, или если суд считает такое уведомление необходимым, суд так или иначе может выдать приказ о направлении такого уведомления в качестве одного из условий для предоставления судебной помощи на основании статьи 19 (3).

70. Были заданы вопросы о том, кто должен нести расходы в связи с направлением уведомления, требующегося согласно статье 18. В ответ на это было указано, что этот вопрос следует решать согласно процессуальным нормам принимающего типовые положения государства и что ничто в статье 18 не препятствует суду принимающего типовые положения государства вынести постановление о том, что такие расходы должен нести иностранный представитель.

71. Было сочтено, что смысл последнего предложения статьи 18 неясен, и была высказана мысль об исключении этого предложения. В ответ было указано, что последнее предложение статьи 18 было включено для того, чтобы ясно указать, что обязательные последствия признания, а также любой судебной помощи, предоставленной судом согласно статье 17, сразу же вступают в силу, не дожидаясь направления уведомления кредиторам и другим заинтересованным сторонам согласно статье 18. Однако, если статья 18 будет ограничена требованием относительно уведомления о признании, это предложение, возможно, более не будет необходимо.

Статья 19. Защита кредиторов и должника

72. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"1) При предоставлении судебной помощи или отказе в ней на основании [статей 15, 16 или 17] [настоящего Закона] суд должен убедиться в том, что кредиторы коллективно и должник защищены от необоснованного ущерба и что им будет предоставлена справедливая возможность предъявить свои требования и заявить свои возражения.

2) По просьбе физического или юридического лица, затронутого судебной помощью, предоставленной на основании статей 15, 16 или 17, [компетентный] суд может [отказать в такой помощи], изменить или прекратить [такую помощь] [ее].

3) Суд, принимающий решение о предоставлении судебной помощи иностранному представителю, может оговорить такую помощь любыми условиями, которые он сочтет целесообразными".

Пункт (1)

73. В связи с содержащейся в пункте (1) ссылкой на статью 16 были высказаны различные возражения. Было отмечено, что в статье 16 рассматриваются обязательные последствия признания

основного иностранного производства, а не меры судебной защиты, предоставляемые по усмотрению суда. Было отмечено, что в своей нынешней формулировке данное положение предусматривает такое расширение дискреционных полномочий суда принимающего государства, которое может оказаться неприемлемым для ряда правовых систем, и не будет способствовать установлению более четкого правового режима, а это является одной из целей проекта типовых положений.

74. Были высказаны оговорки в отношении использования в пункте (1) формулировки "необоснованный ущерб", толкование которой в ряде правовых систем сопряжено с проблемами. Вместо этого было предложено предусмотреть в пункте (1), что при предоставлении судебной помощи согласно статьям 15 и 17 суд принимающего государства должен учитывать интересы всех кредиторов, должника и других заинтересованных сторон. В этой связи было предложено прямо указать в пункте (1) на защиту интересов местных кредиторов. Одним из путей достижения этой цели является указание на то, что открытие местного производства должно лишать суд возможности предоставления судебной помощи согласно статьям 15 или 17 или прекращать действие любой судебной помощи, ранее предоставленной судом.

75. В ответ на это предложение было отмечено, что такое положение, по сути, будет стимулировать открытие местного производства, что может не всегда отвечать интересам всех кредиторов, включая местных кредиторов. Кроме того, такое правило может потребовать включения в проект типовых положений определения местных кредиторов, которое будет трудно сформулировать. Ввиду того что цель статьи 19 заключается в том, чтобы обеспечить защиту интересов всех кредиторов, не отдавая предпочтения никакой конкретной категории, было предложено не принимать предлагаемую поправку.

Пункт (2)

76. Были высказаны возражения в отношении возможности изменения или прекращения судом принимающего государства обязательных последствий признания основного иностранного производства согласно статье 16. Было сочтено, что такое положение уместно лишь в отношении помощи, предоставляемой по усмотрению суда в соответствии со статьями 15 и 17. В рамках этого положения следует рассмотреть общие и специальные исключения из положений статьи 16.

77. В ответ на это было указано, что цель пункта (2) заключается в предоставлении лицам, которые могут оказаться негативно затронутыми приостановлением в соответствии со статьей 16 (1), возможности изложить свою позицию в суде принимающего государства. Необходимо предусмотреть такую гарантию в проекте типовых положений, с тем чтобы дать суду принимающего государства возможность урегулировать случаи исключительно тяжелого положения, особенно в правовых системах, где не существует нормы, аналогичной статье 16 (1). Кроме того, даже в правовых системах, где открытие производства по несостоятельности приводит к результатам, перечисленным в статье 16 (1), судам иногда предоставляются полномочия по просьбе заинтересованных сторон делать индивидуальные исключения на условиях, оговоренных в местном законодательстве.

Пункт (3)

78. Было предложено поместить пункт (3) сразу же после пункта (1), с тем чтобы четко указать, что упомянутые в нем условия относятся к помощи, предоставляемой по усмотрению суда на основании статей 15 и 17, а не к изменению или прекращению судебной помощи согласно пункту (2).

Статья 20. Участие иностранного представителя в искомом производстве в настоящем государстве

79. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"После признания иностранного производства иностранный представитель может участвовать в искомом производстве, в котором должник является [стороной] [истцом или ответчиком], на условиях, предусмотренных в законе настоящего государства".

80. Было отмечено, что с точки зрения законодательства некоторых стран слово "участвовать" в контексте статьи 20 является неясным. В ответ было отмечено, что это слово в том смысле, в каком оно использовано в данной статье, не представляет никаких сложностей для толкования в рамках других правовых систем. Было выражено мнение, что цель данного положения заключается в том, чтобы предоставить иностранному представителю право выступать в качестве стороны по делу и делать заявления по индивидуальным искам должника в отношении третьей стороны или третьей стороны — в отношении должника. Было отмечено, что во многих, а может быть, и во всех национальных процессуальных законодательствах предусматриваются случаи, когда стороне (в данном положении иностранному представителю), которая проявила правовой интерес к результату спора между двумя другими сторонами, судом, выносящим решение по данному спору, разрешается выступать в ходе разбирательства. В национальных процессуальных системах при изложении таких ситуаций используются различные слова, среди которых часто встречается слово "участие" или аналогичные слова.

81. Вместе с тем было также выражено мнение о том, что в рамках тех правовых систем, в которых слово "участвовать" понимается не совсем однозначно, оно может быть истолковано иначе, в частности так, будто бы оно может означать, что иностранный представитель может заменить должника в исковом производстве. В ответ на это было подчеркнуто, что слово "участвовать" в том смысле, в каком оно использовано в статье 20, не означает "заменить".

82. После рассмотрения различных мнений, которые были высказаны, Рабочая группа постановила сохранить слово "участвовать" и включить в руководство по принятию типовых положений пояснение, в котором бы говорилось, что если принимающее типовые положения государство использует другое выражение для передачи упомянутого понятия, то использование такого другого выражения, с тем чтобы принять статью 20, было бы уместно.

83. С целью уточнения связи между статьями 16 и 20 было предложено, чтобы статья 20 ограничивала право иностранного представителя участием в исковом производстве, которое не приостанавливается согласно статье 16 (1). Предложенное уточнение не было принято Рабочей группой, поскольку его смысл и без того очевиден.

84. Было предложено также, что право на участие должно предоставляться только представителю основного иностранного производства. Однако преобладало мнение, в соответствии с которым и представитель неосновного иностранного производства может иметь законный интерес к результату спора между должником и третьей стороной и что данное положение не должно исключать такой возможности.

ГЛАВА IV. СОТРУДНИЧЕСТВО С ИНОСТРАННЫМИ СУДАМИ И ИНОСТРАННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ

Статья 21. Полномочия на сотрудничество и непосредственный обмен информацией с иностранными судами и иностранными представителями

85. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"1. В вопросах, упомянутых в статье 1, суды настоящего государства сотрудничают в максимально возможной степени с иностранными судами и иностранными представителями. Суду разрешается обмениваться информацией непосредственно с иностранными судами или иностранными представителями или запрашивать информацию или содействие непосредственно у иностранных судов и иностранных представителей.

2. В вопросах, упомянутых в статье 1 [включить название должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения], в пределах его полномочий, сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами и иностранными представителями.

[Включить название должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения] разрешается, в пределах его полномочий, обмениваться информацией непосредственно с иностранными судами или иностранными представителями.

3. Сотрудничество может осуществляться с помощью любых надлежащих средств, включая:

- a) назначение лица, которое будет совершать действия по указанию суда;
- b) передачу информации с помощью любых средств, которые суд сочтет надлежащими;
- c) координацию управления активами и деловыми операциями должника и надзор за ними;
- d) утверждение или использование судами механизма координации производства;
- e) [принимающее типовые положения государство, возможно, пожелает рассмотреть дополнительные формы и примеры сотрудничества]/".

Общее рассмотрение

86. Некоторые члены Рабочей группы заявили, что судебное сотрудничество в целом, включая сотрудничество в вопросах несостоятельности, регулируется двусторонними или многосторонними договорами, которые, как правило, предусматривают сотрудничество на основе взаимности. В отношении некоторых государств возможность формирования работающего механизма судебного сотрудничества исключительно путем принятия национального закона представляется сомнительной, особенно ввиду того, что в него трудно инкорпорировать концепцию взаимности. Было указано, что одним из возможных путей обеспечения определенной взаимности, не считая договора, является использование государством подхода, предусматривающего сотрудничество с "государствами, перечисленными в приложении X", — метод, используемый также в примечаниях "с" и "d" к статье 16 (см. пункт 24, выше), в соответствии с которым государства обещают сотрудничать лишь с судами государств, которые перечислены в приложении к национальному закону, регулиющему вопросы сотрудничества.

87. Однако подавляющее большинство членов Рабочей группы поддержали мнение о том, что включение положения, аналогичного изложенному в статье 21, является полезным, поскольку многие государства считают, что они готовы предусмотреть в национальном законе конструктивное трансграничное судебное сотрудничество, в том числе сотрудничество в вопросах несостоятельности. В той мере, в какой подобное сотрудничество основывается на принципах международной вежливости, принятие типовых положений, включая статью 21, открывает возможность для конкретизации этого принципа и его модификации с учетом конкретных особенностей случаев трансграничной несостоятельности.

88. В этой связи напоминалось о том, что на предыдущей сессии Рабочая группа пришла к выводу, что принятие Комиссией типовых законодательных положений "не будет исключать возможности проведения работы над типовыми договорными положениями или конвенцией о судебном сотрудничестве в делах о трансграничной несостоятельности, если Комиссия примет впоследствии такое решение" (A/CN.9/433, пункт 20).

89. Заслушав эти мнения, Рабочая группа перешла к обсуждению статьи 21, напомнила о выраженном ею ранее мнении о том, что взаимность относится к числу концепций, в отношении которых разработать какое-либо единое решение нелегко (там же, пункт 19), и постановила не рассматривать эту концепцию в типовых положениях.

Пункты (1) и (2)

90. Хотя члены Рабочей группы согласились с тем, что данная статья должна охватывать сотрудничество как между судами, так и между управляющими по делам о несостоятельности, было решено, что в пунктах (1) и (2) следует четко указать, что компетентный суд осуществляет общий контроль за деятельностью управляющего по делам о несостоятельности в целях обеспечения справедливости, защиты интересов кредитора и охраны конфиденциальной информации. Вместе с тем было подчеркнуто, что при внесении любых изменений в это положение не следует допускать ситуации, когда оно могло бы вдруг начать пониматься как означающее, что управляющему для совершения любых действий требуется получать разрешение, поскольку это противоречило бы практике.

91. Для учета этих соображений было предложено указать в пункте (1), что компетентный орган принимающего государства должен сотрудничать с иностранными судами "либо непосредственно, либо через" управляющего по делам о несостоятельности. Кроме того, было предложено при описании пределов компетенции управляющего в пункте (2) заменить выражение "в пределах его полномочий" формулировкой "при исполнении своих функций и при условии контроля со стороны суда".

Пункт (3)

92. Было предложено включить в подпункт (b) или в другое подходящее место статьи положение о том, что сотрудничество и передача информации должны осуществляться "при соблюдении правил, ограничивающих передачу информации" (положение, сформулированное по аналогии со статьей 31 (1) Конвенции Европейского союза о производстве по делам о несостоятельности). В ответ на это было высказано возражение, что обязательство соблюдать конфиденциальность информации является одним из целого ряда обязательств, обуславливающих сотрудничество. Кроме того, поскольку типовые положения не представляют собой самодостаточную совокупность правил, эти обязательства сохраняют свою силу и в том случае, если они не упоминаются в конкретной статье. Соответственно, целесообразно не рассматривать указанные обязательства в этой статье.

93. При обсуждении подпункта (c) Рабочая группа отклонила предложение разбить это положение на два подпункта: на регулирующий управление производством и на касающийся надзора за производством. Было высказано замечание, что положение, закрепленное в подпункте (c), отличается от остальных положений, поскольку описывает результат, которого необходимо достичь, а не средства его достижения.

94. Рабочая группа постановила заменить слово "механизм" в подпункте (d), которое было сочтено неконкретным, словом "соглашение" или аналогичным термином. Было предложено включить в конце подпункта (d) формулировку типа "реализации активов, оплаты исков кредиторов и других аспектов производства". Было указано, что включение подобной формулировки объясняется необходимостью четкого указания на то, что для достижения целей статьи 23 требуется координировать выплаты кредиторам и сроки осуществления этих платежей. Это предложение не получило никакой поддержки.

Параллельное производство

95. Было предложено включить в пункт (3) четкое указание на случаи параллельных производств, добавив в него новый подпункт (d bis), сформулированный следующим образом: "координацию параллельных производств в отношении одного и того же должника" или "координацию основных или неосновных иностранных производств и местного производства в отношении одного и того же должника". Хотя члены Рабочей группы одобрили это предложение по сути, они указали, что в типовых положениях должно содержаться более исчерпывающее описание различных аспектов параллельных производств. Рабочая группа постановила рассмотреть эти вопросы в контексте обсуждения ею главы V (см. пункты 185—200, ниже). Кроме того, было указано, что в статью 21 было бы целесообразно включить критерии, которыми должен руководствоваться суд при сотрудничестве с иностранными судами и представителями.

Статья 23. Пропорциональные выплаты кредиторам

96. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"Без ущерба для [обеспеченных требований] [вещных прав] кредитор, который получил частичный платеж по своему требованию в рамках производства по делу о несостоятельности, открытого в другом государстве, не может получать платежа по этому же требованию в рамках производства, открытого в настоящем государстве на основании [... включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности] в отношении того же должника в настоящем государстве до тех пор, пока платеж другим кредиторам той же очереди по их требованиям в рамках производства, открытого в настоящем государстве, будет в пропорциональном отношении меньше, чем платеж, уже полученный этим кредитором".

97. Из-за нехватки времени Рабочая группа не обсуждала статью 23 на нынешней сессии.

98. Дальнейшее обсуждение вопросов, касающихся параллельных производств, см. в пунктах 185—200, ниже.

ПРЕАМБУЛА

99. Рабочая группа рассмотрела следующий текст преамбулы:

"Цель настоящего Закона заключается в установлении эффективных механизмов урегулирования дел о трансграничной несостоятельности в целях:

а) сотрудничества между судами и другими компетентными органами настоящего государства и иностранных государств, которые участвуют в делах о трансграничной несостоятельности;

б) большей юридической определенности для торговли и инвестиционной деятельности;

с) справедливого и эффективного урегулирования случаев трансграничной несостоятельности при обеспечении защиты интересов всех кредиторов и других заинтересованных сторон;

д) защиты и максимального повышения стоимости активов должника;

е) содействия сохранению находящихся в тяжелом финансовом положении предприятий [в целях защиты инвестиций и сохранения рабочих мест]".

100. Преамбула была утверждена по существу — при условии помещения в подпункт (с) ссылки также на должника как на одну из сторон, чьи интересы должны защищаться, и при условии сохранения слов, которые в настоящее время взяты в подпункте (е) в квадратные скобки.

Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения

101. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"Настоящий [Закон] [Раздел] применяется в случаях, когда:

а) в настоящем государстве иностранным судом или иностранным представителем запрашивается содействие в связи с иностранным производством; или

b) в иностранном государстве запрашивается содействие в связи с производством в настоящем государстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]; или

c) иностранное производство и производство в настоящем государстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности] в отношении одного и того же должника осуществляются параллельно; или

d) кредиторы или другие заинтересованные стороны в иностранном государстве заинтересованы в подаче просьбы об открытии производства в настоящем государстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности] или в участии в таком производстве".

Общие соображения

102. Были высказаны возражения против сохранения статьи 1 в ее нынешней редакции. Отмечено, что статья не создает каких-либо прав или обязательств, а всего лишь перечисляет случаи, регулируемые в других местах проекта типовых положений. Было указано, что, хотя статья 1 предназначена выполнять лишь разъяснительную функцию, ее можно истолковать как ограничивающую сферу применения остальных статей проекта типовых положений. Кроме того, обращено внимание на необычность ситуации, при которой сфера применения юридического документа описывается в нем на примерах случаев, охватываемых его положениями. Прозвучало мнение о том, что если уж давать в статье 1 разъяснительное положение, то его предпочтительнее было бы сформулировать в общих выражениях — в следующем ключе: "Настоящий [Закон] [Раздел] применяется в случаях трансграничной несостоятельности и связанного с ним производства, разбираемых в нижеследующих статьях". В ответ на это было выдвинуто предложение сохранить нынешний текст статьи 1, поскольку некоторые государства могут счесть полезным наличие такого разъяснения о сфере применения проекта типовых положений. Те же государства, которые не считают статью необходимой, могут при внедрении типовых положений ее опустить.

103. Было высказано предложение о том, чтобы в руководстве по принятию типовых положений разъяснялось значение слова "содействие", используемого в подпунктах (a) и (b).

104. Было предложено добавить новый подпункт, в котором шла бы речь о ситуации, когда кредиторы и другие заинтересованные стороны в принимающем типовые положения государстве заинтересованы в подаче просьбы об открытии производства по делу о несостоятельности в иностранном государстве или заинтересованы в участии в таком производстве. Был выдвинут аргумент о том, что для полноты изложения эта ситуация должна быть охвачена статьей 1, поскольку в подпункте (d) разбирается "зеркально обратная" ситуация (то есть представленная с точки зрения иностранных кредиторов или других иностранных заинтересованных сторон).

105. Было предложено включить в подпункт (b) субъекты, которые могут запросить содействие в иностранном государстве, с тем чтобы привести этот подпункт по стилю в соответствие с подпунктом (a). Было высказано и другое предложение — опустить подпункт (b), поскольку права кредиторов в принимающем типовые положения государстве регулируются другими отраслями права, как-то договорным правом, и поскольку проект типовых положений не призван затрагивать или поощрять реализацию этих прав за границей. Была также высказана мысль о том, что в статье стоит, видимо, осветить еще одну ситуацию, в которой по завершении в иностранном государстве производства по делу о несостоятельности в принимающем типовые положения государстве обнаруживаются активы, принадлежащие должнику, а иностранные кредиторы стремятся завладеть этими активами. Было также предложено изъять подпункт (d), поскольку он либо дублирует подпункт (a), либо освещает принцип, который уже содержится в национальных законах.

106. Поскольку предложения об изменении статьи не получили достаточной поддержки, Рабочая группа утвердила содержание статьи 1.

Статья 2. Определения и правила толкования

107. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

«Для целей настоящего Закона:

а) "иностранное производство" означает коллективное судебное или административное производство — включая производство, открытое на временной основе, — которое проводится в соответствии с законодательным актом, касающимся несостоятельности, в иностранном государстве и в рамках которого активы и деловые операции должника подлежат контролю или надзору со стороны иностранного суда в целях реорганизации или ликвидации;

б) "основное иностранное производство" означает производство, осуществляемое в государстве, в котором находится центр основных интересов должника;

с) "неосновное иностранное производство" означает производство, осуществляемое в государстве, в котором находится предприятие должника по смыслу подпункта (g) настоящей статьи;

д) [с)] "открытие иностранного производства" считается состоявшимся, когда приказ об открытии производства вступает в силу, независимо от того, [является ли он окончательным] [подлежит ли он обжалованию];]

е) [б)] "иностраный представитель" означает лицо или учреждение — включая лицо или учреждение, назначенное на временной основе, — которое в рамках иностранного производства уполномочено управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций должника или совершать действия в качестве представителя иностранного производства;

ф) [д)] "суд" в ссылках на иностранный суд означает судебный или иной орган, компетентный осуществлять функции, упомянутые в настоящем Законе;

г) [е)] "предприятие" означает любое место операций, в котором должник осуществляет не носящую временного характера экономическую деятельность, охватывающую людей и товары».

Общие замечания

108. Было предложено поместить статью 2 перед статьей 1, поскольку в положениях последней используются некоторые из терминов, определяемых в статье 2. В ответ на это было указано, что в некоторых правовых системах положения, определяющие сферу применения нормативного документа, обычно помещаются до любых других положений. В любом случае принимающее государство по-прежнему вправе поменять статьи 1 и 2 местами.

109. Было указано, что в некоторых языках слово "несостоятельность", которому в проекте типовых положений придан широкий смысл, имеет более узкое значение. Соответственно, было предложено включить в статью 2 определение термина "несостоятельность" или же использовать в текстах на этих языках другое слово. Рабочая группа сочла, что было бы нецелесообразно пытаться разработать определение термина "несостоятельность", и обратилась к Секретариату с просьбой рассмотреть тексты проекта типовых положений на различных языках, с тем чтобы подыскать надлежащую формулировку для использования в текстах на языках, где в связи с этим возникают трудности.

Подпункт (а)

110. В ответ на вопросы относительно необходимости указания в подпункте (а) временного производства Рабочая группа напомнила о своем решении включить в подпункт (а) указание на такое производство (A/CN.9/433, пункты 38 и 39). Было решено заменить выражение "производство, открытое на временной основе" формулировкой "временное производство".

111. Было высказано мнение, что формулировка "деловые операции должника" является недостаточно четкой, и было предложено квалифицировать "деловые операции" как носящие "финансовый" или "коммерческий" характер. В ответ на это было отмечено, что прилагательное "финансовый" имеет в ряде правовых систем узкое значение и относится к операциям с валютой, ценными бумагами или фондовыми ценностями на финансовом рынке. Кроме того, прилагательное "коммерческий", используемое в некоторых правовых системах для указания операций, охватываемых определенным разделом права, который иногда называют "торговым правом", может быть истолковано как исключающее определенные категории должников, операции которых в этих правовых системах не подпадают под категорию "коммерческих операций".

Подпункт (d)

112. Отметив, что проект типовых положений охватывает также ситуации, когда производство возбуждается на основании принятия юридическим лицом соответствующего решения, из которого вытекают предусматриваемые законом последствия (там же, пункт 39), Рабочая группа передала подпункт (d) на рассмотрение редакционной группы с просьбой предложить альтернативную формулировку вместо выражения "приказ об открытии производства". (Впоследствии редакционная группа предложила исключить этот подпункт.)

Подпункт (g)

113. В ответ на вопросы относительно необходимости сохранения определения "предприятие", содержащегося в подпункте (g), напоминалось о том, что ранее Рабочая группа пришла к выводу о необходимости включения подобного определения (там же, пункт 41). Для разъяснения подпункта (g) было предложено, в частности, опустить слова "охватывающую людей и товары", поскольку они могут быть истолкованы как исключающие определенные предприятия, например действующие в чисто электронной среде. Поступило также предложение определить "предприятие" как место операций, не являющееся центром основных интересов должника. Рассмотрев эти предложения, Рабочая группа постановила сохранить определение, содержащееся в подпункте (g), которое построено по аналогии с определением, содержащимся в статье 2 (h) Конвенции Европейского союза о производстве по делам о несостоятельности.

Статья 3. Международные обязательства настоящего государства

114. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"Если настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством настоящего государства, обусловленным любым договором или каким-либо другим соглашением, стороной которого оно является наряду с еще одним или несколькими государствами, преимущественную силу имеют положения такого договора или соглашения".

115. Было высказано замечание о том, что вопросы межгосударственного сотрудничества, включая сотрудничество между судебными органами, нередко регламентируются двусторонними или многосторонними конвенциями и другими формами связывающих государства соглашений, как-то дипломатические протоколы и обмены дипломатическими нотами. Было также отмечено, что действие, например, пункта 6 статьи 13, в котором отменяется требование легализации документов, или статьи 21, в которой судам разрешается непосредственно обмениваться информацией, может отменяться международными соглашениями, посвященными вопросам легализации документов или обмена

информацией между судами. Была высказана мысль о том, что во избежание излишне широкой преимущественной силы международных соглашений было бы, возможно, уместно четко предусмотреть, что действие типовых положений отменяется только в том случае, если соответствующий договор или конвенция регулируют вопросы, охватываемые типовыми положениями; согласно еще одному предложению, решение заключается в том, чтобы предусмотреть, что типовые положения не изменяют международных обязательств принимающих их государств в вопросах трансграничной несостоятельности.

116. Предложения об изменении данной статьи получили определенную поддержку, однако наряду с этим было высказано мнение о том, что статью следует исключить, поскольку в ней излагается самоочевидное и поскольку в (типовом) национальном статуте не должны регламентироваться вопросы, касающиеся иерархии законодательных актов, — вопросы, которые имеют конституционную подоплеку. Некоторые ораторы, поддержавшие это мнение, предложили разъяснить данный момент в руководстве по принятию положений.

117. Предложение об исключении этой статьи получило широкую поддержку. Тем не менее, с учетом ее полезности для ряда государств, было решено пока сохранить эту статью.

Статья 4. Компетентный [суд] [орган]^a

118. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся признания иностранного производства или сотрудничества с иностранными судами, выполняются [указать суд, суды или орган, компетентные выполнять такие функции в государстве, принимающем типовые положения]".

119. Было решено, что заголовок статьи 4 должен гласить "компетентный орган", поскольку было сочтено, что это выражение является достаточно широким для охвата также и ссылки на компетентный суд принимающего типовые положения государства.

120. Было выражено мнение о том, что в статье 4 содержится определение компетентного органа и что поэтому данное положение следует перенести в статью 2. В ответ было отмечено, что положение в статье 4 является не просто определением, поскольку оно позволяет принимающему типовые положения государству указать орган, компетентный выполнять функции, о которых говорится в статье 4. Важно сохранить статью 4 в качестве отдельного положения, поскольку она помогает иностранному представителю установить тот орган, которому он или она должны подавать просьбу о признании или сотрудничестве.

121. Для целей ясности было предложено включить в статью после слов "иностранного производства" слова "и иностранного представителя". Это предложение не было принято, поскольку было сочтено, что признание иностранного представителя уже охватывается ссылкой на признание иностранного производства.

« Государства, в которых некоторые функции, связанные с производством по делам о несостоятельности, возлагаются на назначенных правительством должностных лиц или органы, возможно, пожелают включить в статью 4 или в другую статью главы I следующее положение:

"Ничто в настоящем Законе не затрагивает действующие в настоящем государстве положения, регулирующие полномочия [включить название должности лица или название органа, назначаемого правительством]"».

122. Было предложено включить в текст этой статьи содержащуюся в сноске к настоящему тексту ссылку на назначенных правительствами должностных лиц или органы, которые в некоторых государствах осуществляют определенные функции, связанные с производством по делам о несостоятельности. Было выражено мнение о том, что для целей ясности включение ссылки на таких должностных лиц в текст самой статьи является более уместным, чем негативная формулировка, содержащаяся в сноске. Однако возобладало мнение о том, что ссылку на таких должностных лиц следует сохранить в сноске в качестве варианта для тех государств, к которым применима эта сноска, поскольку ряд государств не имеют этих категорий должностных лиц. С целью уточнения сферы действия этой сноски в руководстве по принятию следует привести примеры категорий назначенных правительством должностных лиц, о которых идет речь в сноске.

Статья 5. Полномочия [включить название должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения] на совершение действий в иностранном государстве

123. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"[Включить название должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения] уполномочивается совершать такие действия в иностранном государстве от имени соответствующего производства в настоящем государстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности], которые допускаются применимым иностранным правом".

124. Рабочая группа одобрила содержание статьи 5.

Статья 6. Исключения на основании публичного порядка

125. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"Ничто в настоящем Законе не препятствует суду отказать в принятии мер, регулируемых настоящим Законом, если соответствующая мера будет [явно] противоречить публичному порядку настоящего государства".

126. Рабочая группа постановила снять квадратные скобки у слова "явно", с тем чтобы четко указать на то, что исключение на основании публичного порядка следует толковать ограничительно, как это предлагалось на двадцатой сессии Рабочей группы (A/CN.9/433, пункт 160).

127. Рабочая группа была информирована о том, что некоторые государства, принимая положение о публичном порядке, подобное тому, которое содержится в статье 6, возможно, должны четко толковать сферу действия таких исключений на основании публичного порядка как касающуюся основополагающих принципов права, в частности конституционных гарантий и индивидуальных прав.

128. Было высказано предложение переработать формулировку статьи 6 в позитивном плане примерно следующим образом: "Суд может отказать в принятии мер, регулируемых настоящим Законом, если соответствующая мера будет явно противоречить публичному порядку настоящего государства". Против этого предложения были высказаны возражения на том основании, что данная формулировка может быть истолкована как требующая, чтобы суд убедился в том, что каждая индивидуальная просьба о судебной помощи или других мерах в соответствии с типовыми положениями не противоречит явно публичному порядку принимающего типовые положения государства.

Глава II. ДОСТУП ИНОСТРАННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И КРЕДИТОРОВ К СУДАМ В НАСТОЯЩЕМ ГОСУДАРСТВЕ

Статья 7. Доступ иностранных представителей к судам в настоящем государстве

129. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"Иностранный представитель имеет право подавать ходатайства непосредственно компетентному суду в настоящем государстве в целях получения любой судебной помощи, которая может быть предоставлена согласно настоящему Закону".

130. В Рабочей группе было выражено общее согласие в отношении того, что цель этой статьи состоит в том, чтобы позволить иностранному представителю получить прямой доступ к судам в принимающем типовые положения государстве, тем самым освободив иностранного представителя от таких формальностей, как какие-либо дипломатические или консульские каналы. Однако мнения разошлись в отношении того, относится ли такой прямой доступ только к суду, упомянутому в статье 4, или же он касается и других судов, которым может быть предложено оказать судебную помощь иностранному представителю (в частности, в контексте статьи 15, касающейся судебной помощи до признания).

131. Согласно одной точке зрения, прямой доступ должен быть ограничен судом, упомянутым в статье 4. Было указано, что предоставление прямого доступа ко всем судам принимающего типовые положения государства не соответствовало бы сфере применения типовых положений, что необходимо включить все суды принимающего типовые положения государства в преференциальный режим статьи 7 и что такая широкая норма может вызвать путаницу, когда иностранный представитель будет ходатайствовать о судебной помощи в принимающем типовые положения государстве.

132. Другая точка зрения заключалась в том, что в этой статье, четко предусматривающей прямой доступ к суду, конкретно определенному в статье 4, должно быть ясно указано на то, что типовые положения не касаются права — и не ограничивают право — получать судебную помощь от других судов в принимающем типовые положения государстве, когда это возможно в соответствии с местным законом.

133. Согласно еще одной точке зрения, которая в конечном счете возобладала, эта статья должна ограничиваться выражением принципа прямого доступа иностранного представителя к судам в принимающем типовые положения государстве, не затрагивая компетенцию судов или судебную помощь, которую они могут предоставить. Было указано, что иностранный представитель, возможно, будет вынужден обращаться с ходатайством о судебной помощи в какой-либо другой суд, а не в суд, о котором говорится в статье 4 (например, когда компетенция суда определяется в зависимости от нахождения актива, в отношении которого запрашивается временная судебная помощь).

Статья 8. Ограниченная юрисдикция

134. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"Тот факт, что иностранный представитель подает в какой-либо суд в настоящем государстве просьбу в соответствии с настоящим Законом, сам по себе не обуславливает подчинение иностранного представителя или иностранных активов и деловых операций должника юрисдикции судов настоящего государства в каких-либо иных целях, чем рассмотрение просьбы".

135. Рабочая группа вновь подтвердила свою позицию в отношении этой статьи, которая была выражена на ее предыдущей сессии (A/CN.9/433, пункты 69—70) и согласно которой это положение является полезным правилом, играющим роль "охранной грамоты" и направленным на то, чтобы обеспечить невозможность распространения судом в принимающем типовые положения государстве своей юрисдикции на все активы должника на том лишь основании, что иностранный представитель подал ходатайство о признании иностранного производства. Существо этой статьи было одобрено при условии замены слова "просьба" словом "ходатайство".

136. При этом, однако, было отмечено, что в ряде государств эта статья является ненужной, поскольку их нормы в отношении юрисдикции не позволяют суду распространять свою юрисдикцию на заявителя на том лишь основании, что заявитель предстает перед судом.

Статья 9. Просьба иностранного представителя об открытии производства на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]

137. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"Иностранный представитель имеет право подать в настоящем государстве просьбу об открытии производства на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности], если соблюдены условия для открытия такого производства, предусмотренные правом принимающего типовые положения государства".

138. Прозвучали предложения о том, чтобы право просить об открытии производства по делу о несостоятельности не предоставлялось представителю в неосновном иностранном производстве. Было отмечено, что открытие производства может создать помехи ведению основного производства и что в интересах содействия сотрудничеству и координации в производстве по делам о несостоятельности это право следует предоставлять только представителю в основном иностранном производстве.

139. Однако была высказана и другая точка зрения (которая в конечном счете возобладала), согласно которой предлагаемую поправку принимать не следует, поскольку она сделает данную статью чересчур негибкой. В качестве аргумента в пользу сохранения нынешней формулировки было отмечено, что представитель в неосновном производстве может иметь законную заинтересованность в том, чтобы просить об открытии производства в принимающем типовые положения государстве, — например, в случае, когда не было открыто основное производство по смыслу проекта типовых положений. Было также отмечено, что предлагаемое ограничение само по себе не избавляет от открытия местного производства, поскольку представитель в неосновном производстве может легко обойти предлагаемое правило, условившись с кредитором о том, чтобы просьбу об открытии местного производства подал тот. Кроме того, было отмечено, что статья 9 всего лишь дает иностранному представителю основание для подачи ходатайства в суд, так что просьбу об открытии местного производства все равно потребуется рассматривать на предмет ее существа.

140. Рабочая группа обстоятельно обсудила вопрос о том, должно ли право иностранного представителя просить об открытии производства по делу о несостоятельности в принимающем типовые положения государстве зависеть от признания иностранного производства.

141. Прозвучали различные мнения в поддержку того, чтобы предоставление иностранному представителю данного права не обуславливалось предварительным признанием. Было отмечено, что на практике просьба об открытии местного производства по делу о несостоятельности может, как правило, рассматриваться на начальных этапах иностранного производства по делу о несостоятельности — нередко с тем, чтобы обеспечить контроль над активами должника. В таких экстренных ситуациях иностранный представитель может на тот момент и не быть в состоянии соблюсти все требования принимающего типовые положения государства относительно признания статуса представителя. Хотя статья 13 привносит усовершенствование в существующий порядок, в некоторых правовых системах признание может быть сопряжено с некоторыми задержками и не может поступить иностранному представителю своевременно.

142. Наряду с этим прозвучали и решительные голоса за то, чтобы сделать признание иностранного представителя необходимым условием права просить об открытии производства по делу о несостоятельности в принимающем типовые положения государстве. Было заявлено, что аргумент о срочной необходимости обеспечить сохранность активов должника не дает достаточных оснований, для того чтобы до признания иностранного представителя наделять его правом просить об открытии

производства по делу о несостоятельности. Экстренные ситуации уже разбираются в статье 15, где суду разрешается по получении ходатайства о признании предоставлять временную судебную помощь.

143. Далее было отмечено, что признание — это процедура, в соответствии с которой иностранный представитель приобретает основание для обращения в суды принимающего типовые положения государства для целей проекта типовых положений. Сообразно с этим судебная помощь может быть предоставлена, согласно статье 16, только после признания, а временная судебная помощь, предусматриваемая в статье 15, требует как минимум подачи ходатайства о признании. Таким образом, устранение требования о предварительном признании в статье 9 привело бы к коллизии этой статьи с указанными другими статьями проекта типовых положений. Кроме того, было бы нелогичным разрешать иностранному представителю, который еще не признан как таковой в принимающем типовые положения государстве, просить об открытии местного производства на основании статьи 9, и требовать наряду с этим предварительного признания права иностранного представителя на участие в уже ведущемся производстве на основании статьи 10.

144. В ходе обсуждения было вынесено несколько предложений, призванных добиться компромисса между двумя разноречивыми мнениями, выраженными в Рабочей группе. Одно из предложений заключалось в том, чтобы не требовать в статье 9 предварительного признания, предусмотрев при этом, что иностранный представитель обязан представить удовлетворяющие суд доказательства своего статуса в государстве, где началось производство. Однако в отношении данного предложения были высказаны оговорки; было сочтено, что это предложение создает нежелательную двойную систему признания: предварительное признание, ограничиваемое целями статьи 9, и полное признание для всех других целей проекта типовых положений. Было отмечено, что в статье 13 предусматривается минимум необходимых требований для признания иностранного представителя и что снижать эти стандарты для целей статьи 9 было бы нецелесообразно.

145. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы составить статью 9 в новой редакции, предусмотрев, что при представлении суду надлежащих доказательств статуса иностранного представителя этот представитель может просить о признании иностранного производства или просить об открытии местного производства, когда местное производство по поводу должника еще не ведется. Однако это предложение было сочтено чересчур сложным для ограниченных нужд данной статьи и не получило достаточной поддержки.

146. Рассмотрев все высказанные мнения и внесенные предложения и отметив отсутствие консенсуса по данному вопросу, Рабочая группа постановила включить в начале статьи 9 слова "после признания", поместив их в квадратные скобки.

Статья 10. Участие иностранного представителя в производстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]

147. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"После признания иностранного производства иностранный представитель имеет право принимать участие в производстве, касающемся должника, в настоящем государстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]".

148. Было предложено ограничить право участия представителей в неосновном иностранном производстве случаями, когда участие в производстве по делу о несостоятельности в принимающем государстве "относится к активам, находящимся в компетенции иностранного представителя, или касается информации, требуемой в связи с этим неосновным иностранным производством", — формулировка, которую было предложено включить в статью 17 (см. пункт 79, выше). Это предложение не было принято, поскольку увязывать предложения иностранного представителя с конкретными активами было бы сложно, да и нецелесообразно.

149. Были высказаны критические замечания в связи с использованием выражения "принимать участие" ("to participate") на том основании, что эта формулировка является нечеткой и не содержит конкретного указания на охватываемые ею действия. Было предложено заменить выражение "принимать участие" ("to participate") словом "участвовать" ("to intervene"), которое используется в статье 20 в связи с правом иностранного представителя присутствовать при рассмотрении индивидуальных исков, возбужденных должником или против должника (см. пункт 79, выше). Это предложение было отклонено на том основании, что положение, регулируемое статьей 10 (коллективное производство по делу о несостоятельности), принципиально отличается от положения, регулируемого статьей 20 (индивидуальные иски, возбужденные должником или против должника); было указано, что из-за различий в условиях и характере участия иностранного представителя в этих двух ситуациях использование одного и того же выражения могло бы повлечь за собой путаницу.

150. Согласно одной точке зрения, это положение можно было бы сделать более понятным, если бы вместо выражения "принимать участие" (или в дополнение к нему) использовать формулировку "выступать в производстве по делу о несостоятельности или вносить предложения в ходе этого производства". Это предложение получило поддержку некоторых членов Рабочей группы, которые, однако, выдвинули условия не включать в типовые положения исчерпывающий перечень путей участия в производстве. Однако большинство высказалось за сохранение выражения "принимать участие", поскольку оно является достаточно гибким и в то же время охватывает различные причины, по которым иностранный представитель может участвовать в производстве по делу о несостоятельности в принимающем государстве. Было решено, что в руководстве по принятию следует разъяснить, что при принятии этой статьи принимающие государства, возможно, должны будут заменить выражение "принимать участие" формулировкой, используемой в их национальном законодательстве, которая наилучшим образом передает указанный смысл.

Статья 11. Доступ иностранных кредиторов к производству на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]

151. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"1) С учетом пункта (2) иностранные кредиторы обладают такими же правами в отношении открытия производства или участия в производстве в настоящем государстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности], как и кредиторы [которые являются гражданами настоящего государства или имеют местожительство, домициль или зарегистрированную контору] в настоящем государстве.

2) Положение пункта (1) настоящей статьи не затрагивает порядка очередности требований в рамках производства на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности], за исключением того, что требования иностранных кредиторов не должны получать более низкого статуса, чем обычные (не являющиеся внеочередными или привилегированными) требования"^{1b}.

« Принимающее типовые положения государство, возможно, пожелает рассмотреть следующую альтернативную формулировку для замены статьи 11 (2):

"2) Положение пункта (1) настоящей статьи не затрагивает порядка очередности требований в рамках производства на основании [указать название законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности] и отвода иностранных налоговых требований и требований по социальному обеспечению в рамках такого производства. Тем не менее требования иностранных кредиторов, иные чем требования, связанные с налоговыми обязательствами и обязательствами по социальному обеспечению, не должны получать более низкого статуса, чем обычные (не

152. Было выражено мнение о том, что слова "иностранные кредиторы", используемые в пункте (1), являются неясными и что нужны критерии (такие, как гражданство или domicilio) для установления того, кто будет рассматриваться в качестве иностранного кредитора. Поскольку было бы нереально пытаться сформулировать единообразное определение этих критериев, было предложено изменить формулировку пункта (1), предусматривая, что ко всем кредиторам должен применяться одинаковый режим, без дискриминации на основе гражданства или по другим причинам, за исключением того, что предусмотрено в пункте (2). В ответ было указано, что ссылка на такие же права "в отношении открытия производства или участия в производстве" необходима для того, чтобы обозначить пределы сферы действия равного режима на основании пункта (1). Тем не менее было высказано предложение о том, что слова в квадратных скобках в пункте (1) не нужны и что их следует снять.

153. Что касается пункта (2), было указано, что в некоторых правовых системах оплата определенных категорий требований (таких, как штрафы или другие денежные санкции или требования, платеж по которым был отсрочен) пользуется более низким статусом, чем не обеспеченные и не являющиеся внеочередными требованиями. Было предложено изменить формулировку пункта (2), который ставит иностранные требования на равную основу с местными не являющимися внеочередными требованиями, с тем чтобы четко указать на то, что иностранные требования не будут получать лучшего режима, чем те местные требования, платеж по которым был отсрочен.

154. Слово "обычные" в пункте (2) было сочтено ненужным. Была высказана мысль о том, что, возможно, достаточно сослаться на "не являющиеся внеочередными или привилегированными требованиями". Рабочая группа согласилась снять слово "обычные", а также круглые скобки у слов "не являющиеся внеочередными или привилегированными".

155. Было отмечено, что иностранные налоговые требования и требования по социальному обеспечению не исключаются четко из сферы действия пункта (2). Таким образом, была выражена решительная поддержка сохранению варианта, содержащегося в сноске, поскольку ряд стран столкнулись бы с трудностями при принятии типовых положений, если бы они четко не оговорили возможность для принимающего типовые положения государства исключать иностранные налоговые требования и требования по социальному обеспечению.

156. Было высказано мнение о том, что данная статья должна ограничиваться подтверждением принципа, согласно которому — при условии соблюдения приоритетов закона принимающего типовые положения государства — всем кредиторам должны предоставляться одинаковые права, независимо от гражданства, местожительства или domicilia.

Статья 12. Уведомление иностранных кредиторов о производстве на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности]

157. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"1) В тех случаях, когда в соответствии с законом настоящего государства требуется уведомление кредиторов в настоящем государстве о возбуждении производства на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности], такое уведомление направляется известным кредиторам, которые не имеют местожительства, domicilia или зарегистрированной конторы в настоящем государстве.

2) Уведомление направляется иностранным кредиторам в индивидуальном порядке, если суд не сочтет, что с учетом обстоятельств более целесообразной является какая-либо другая форма уведомления.

являющиеся внеочередными или привилегированными) требования"».

3) В уведомлении:

- a) указывается разумный срок для представления требований и конкретно указывается место для представления требований;
- b) указывается, требуется ли представление обеспеченных требований обеспеченными кредиторами; и
- c) содержится любая другая информация, подлежащая включению в уведомление кредиторов в соответствии с законом принимающего типовые положения государства и приказом суда".

Общие замечания

158. Было высказано мнение, что для обеспечения последовательности необходимо, чтобы понятие "иностранный кредитор" в статьях 11 и 12 имело одно и то же значение. В ответ на это было указано, что статьи 11 и 12 преследуют различные цели и что Рабочая группа, следуя прагматичному подходу, не дает общего определения понятия "иностранные кредиторы", а каждый раз определяет его содержание в тех немногочисленных случаях, когда это понятие упоминается, в конкретном контексте положения, к которому оно относится.

Пункт (1)

159. Было отмечено, что одной из главных целей, которые преследует требование об уведомлении в соответствии со статьей 12, является информирование кредиторов о конечном сроке представления их требований и о форме, в которой они должны представляться. Однако во многих случаях конечный срок представления требований устанавливается не в момент открытия производства, а на более позднем этапе. В связи с этим было предложено заменить содержащееся в пункте (1) требование направлять уведомления об открытии производства требованием направлять иностранным кредиторам уведомления во всех случаях, когда законодательство принимающего государства требует направлять уведомления всем кредиторам.

160. Что же касается круга иностранных кредиторов, которым в соответствии с пунктом (1) должно направляться уведомление, то Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, должно ли такое уведомление направляться известным кредиторам, "которые не имеют местожительства, домицилия или зарегистрированной конторы" в принимающем государстве, как это в настоящее время предусматривается в пункте (1), или же известным кредиторам, "не имеющим адреса" в принимающем государстве. В пользу сохранения формулировки пункта (1) было указано, что слово "адрес" не является правовым понятием и может пониматься даже как место сезонного или временного проживания. В свою очередь, понятия "местожительство", "домициль" и "зарегистрированная контора" существуют в ряде правовых систем, что облегчило бы применение пункта (1) судом принимающего государства. Однако большинство членов Комиссии сочли, что нынешняя формулировка пункта (1) является чересчур жесткой и может привести к тому, что суду принимающего государства придется решать вопрос, имеют ли иностранные кредиторы "местожительство", "домициль" или "зарегистрированные конторы" по адресам, определенным судом. Поэтому было решено, что целесообразно включить в пункт (1) указание на известных кредиторов, "которые не имеют адреса в настоящем государстве".

Пункт (2)

161. Было указано, что архивы должников нередко являются неполными или несовершенными и что на практике зачастую сложно подготовить полный список кредиторов на основе лишь той документации, которая имеется в рамках производства по делу о несостоятельности. Поэтому в некоторых правовых системах предпринимаются попытки довести информацию о производстве и до других кредиторов, которые еще не известны суду или управляющему по делу о несостоятельности, при помощи рекламы или других процедур публикаций. Поскольку в пункте (1) речь идет о направлении уведомлений лишь

известным кредиторам, не имеющим адреса в принимающем государстве, было предложено включить в пункт (2) формулировку, которая предусматривала бы принятие судом мер по информированию также неизвестных кредиторов с использованием формы уведомления, которая будет сочтена судом целесообразной, когда расходы в связи с принятием таких мер не являются неразумно обременительными для производства.

Пункт (3)

162. В результате принятия решения о внесении изменений в пункт (1) было предложено изменить текст пункта (3), с тем чтобы разъяснить, что предусмотренная в нем информация должна указываться лишь при направлении иностранным кредиторам первоначального уведомления.

163. Было отмечено, что в некоторых правовых системах направление обеспеченным кредитором требования в связи с производством по делу о несостоятельности может рассматриваться как отказ от обеспечения или некоторых привилегий в связи с предоставленным кредитом. Соответственно, было предложено включить в пункт (3) (b) требование указывать, не подрывает ли обеспеченный кредитор своей обеспеченности в результате направления требования. В ответ на это было отмечено, что достаточно упомянуть о такой возможности в руководстве по принятию, указав, что принимающие государства, в которых может возникнуть такая ситуация, пожелают, возможно, включать информацию о последствиях направления требований обеспеченными кредиторами в уведомление, которое должно направляться в соответствии с пунктом (3).

164. Было предложено расширить круг данных, которые должны содержаться в уведомлении, включив в него информацию об общем объеме задолженности и стоимости активов должника. Это предложение не получило достаточной поддержки, поскольку было сочтено, что такая информация не всегда может иметься на момент открытия производства. Однако ничто в проекте типовых положений не мешает суду принимающего государства при наличии такой информации включить ее в уведомление.

Глава III. ПРИЗНАНИЕ ИНОСТРАННОГО ПРОИЗВОДСТВА И СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ

Статья 13. Признание иностранного производства для целей получения судебной помощи

165. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"1) Иностранный представитель может подать в компетентный суд ходатайство о признании иностранного производства и о назначении иностранного представителя.

2) Ходатайство о признании сопровождается:

a) надлежащим образом заверенным решением [или решениями] об открытии иностранного производства и назначении иностранного представителя; или

b) свидетельством от иностранного суда, подтверждающим существование иностранного производства и назначение иностранного представителя; или

c) в отсутствие доказательств, упомянутых в подпунктах (a) и (b), любым другим приемлемым для суда доказательством проведения иностранного разбирательства и назначения иностранного представителя.

3) С учетом статьи 14 иностранное производство признается:

a) в качестве основного иностранного производства, если иностранный суд обладает юрисдикцией, основывающейся на центре основных интересов должника; или

b) в качестве неосновного иностранного производства, если должник имеет предприятие по смыслу статьи 2 (g) в иностранном государстве.

4) В отсутствие доказательств противного зарегистрированная штаб-квартира должника считается центром его основных интересов.

5) Если в решении или свидетельстве, упомянутом в пункте (2), указывается, что иностранное производство является производством, как оно определяется в статье 2 (a), и что иностранный представитель был назначен по смыслу статьи 2 (e), суд имеет право исходить из этой презумпции.

6) Легализации документов, представленных в обоснование ходатайства о признании, или соблюдения других аналогичных формальностей не требуется.

7) Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных в обоснование ходатайства о признании, на официальный язык настоящего государства.

[8) Решение по ходатайству о признании иностранного производства принимается оперативно]".

Общие замечания

166. Было решено изменить заголовок статьи 13, с тем чтобы он гласил: "Признание иностранного производства или иностранного представителя". Было также решено заменить, по крайней мере в английском тексте, слово "proof" словом "evidence".

167. Было предложено предоставить право подавать ходатайство о признании иностранного производства кредиторам в принимающем типовые положения государстве, поскольку они могут быть заинтересованы в установлении канала сотрудничества между судом принимающего типовые положения государства и судом основного иностранного производства, а не просто в представлении их требований

за границей, особенно в случаях, когда активы должника в принимающем типовые положения государстве недостаточны для платежа по местным требованиям. В ответ было отмечено, что признание иностранного производства не является адекватным решением для такой ситуации, поскольку признание не рассматривается как механизм обеспечения сотрудничества и доступа местных кредиторов к иностранному производству — этот вопрос рассматривается в статьях 11 и 21.

Пункт (2)

168. Была высказана мысль о том, что от иностранного представителя следует требовать представления доказательств, позволяющих суду устанавливать, является ли производство, в отношении которого запрашивается признание, основным производством или неосновным производством. Противоположная точка зрения, однако, состояла в том, что в таком положении нет необходимости, поскольку интересам самого иностранного представителя отвечает представление суду всех необходимых доказательств, с тем чтобы ускорить процедуры признания. В любом случае, если Рабочая группа решит принять это предложение, будет необходимо подумать о том, в каком месте его было бы уместно включить, поскольку в пункте (2) содержатся альтернативные положения. Кроме того, Рабочей группе нужно будет подумать о том, какой вид доказательств должен требоваться для этой цели. Из-за недостатка времени Рабочая группа не пришла к выводу по этому вопросу.

169. Было решено, что в руководстве по принятию следует разъяснить, что слова "надлежащим образом заверенным" в пункте (2) (а), если они будут сохранены, не означают, что в отношении иностранного решения действуют процедуры легализации, подобные тем, которые упоминаются в пункте (6).

Пункт (4)

170. Для целей обеспечения согласованности с формулировкой, используемой в Конвенции Европейского союза о производстве по делам о несостоятельности, было предложено использовать выражение "зарегистрированная контора", а не "зарегистрированная штаб-квартира". К тому же, для уточнения того, что пункт (4) также охватывает несостоятельность физических лиц, было предложено изменить формулировку пункта (4), предусмотрев, что, в отсутствие доказательств противного, зарегистрированная контора считается центром основных интересов юридического лица, а обычное местожительство — центром основных интересов физического лица.

Пункт (5)

171. Были заданы вопросы в отношении необходимости пункта (5), поскольку это положение не предназначается для того, чтобы быть обязательным для принимающего решение о признании суда. В ответ было отмечено, что в некоторых государствах полезно четко определять полномочие суда выносить решения, основанные на презумпциях, установленных в пункте (5), с тем чтобы избежать тяжбы или необходимости в длительных спорах в отношении характера иностранного производства и назначения иностранного представителя.

Пункт (6)

172. Этот пункт получил широкую поддержку. Вместе с тем было высказано мнение о том, что он зашел бы слишком далеко, если легализации не будет требоваться даже в исключительных обстоятельствах.

Пункт (8)

173. Было решено снять квадратные скобки у текста пункта (8) и заменить слово "оперативно" словами "в кратчайшие возможные сроки".

Статья 14. Основания для отказа в признании

174. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"В признании иностранного производства и назначении иностранного представителя может быть отказано только в том случае, если:

а) иностранное производство не является производством в соответствии с определением в статье 2 (а) или иностранный представитель не был назначен по смыслу статьи 2 (е); или

[b) должник является [включить обозначение учреждений по оказанию финансовых услуг, в отношении которых действует специальный режим], если несостоятельность должника в настоящем государстве подпадает под специальный режим регулирования в [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности таких учреждений]]".

175. Многие считали, что слово "только" во вступительной части статьи является неуместным, поскольку другие основания для отказа в признании либо будут включены в типовые положения, либо уже упомянуты в них (статья 6 о публичном порядке). Было высказано мнение о том, что слово "только" следует сохранить, а любые основания для отказа в признании должны быть перечислены или указаны в статье 14.

176. Были внесены различные предложения о включении других оснований для отказа в признании. К числу таких оснований относятся: существование (основного) производства в принимающем типовые положения государстве или предварительное признание в принимающем типовые положения государстве основного иностранного производства, которое было открыто в третьем государстве; недостаточность доказательств, представленных в обоснование просьбы о признании, или невыполнение других требований, изложенных в статье 13; тот факт, что неосновное иностранное производство было начато в государстве, в котором должник имеет активы, но не имеет предприятия в соответствии с определением, содержащимся в статье 2 (g); иностранное производство касается потребителя, а не коммерческого предприятия или юридического лица; и необходимость защиты интересов кредиторов в принимающем типовые положения государстве. Было высказано возражение по поводу включения допускающих широкое толкование общих оснований, поскольку в статье 6 о публичном порядке уже предусмотрены достаточно широкие возможности для отказа в признании.

177. Было высказано мнение о том, что в качестве альтернативы перечислению оснований для отказа в признании типовые положения могли бы содержать определение существа, ограничивающегося координацией и сотрудничеством, которым должно быть наделено признанное иностранное производство, когда в принимающем типовые положения государстве уже намечено местное производство. Против этой точки зрения были высказаны решительные возражения.

178. Было отмечено, что включение в качестве основания для отказа в признании иностранного производства существования производства в принимающем типовые положения государстве противоречило бы статье 10, в соответствии с которой иностранному представителю предоставляется право участвовать в производстве в принимающем типовые положения государстве только после признания иностранного производства. Было достигнуто понимание в отношении того, что положения статьи 14 будут сформулированы в соответствии с положениями статьи 10.

179. Было отмечено, что в подпункте (b) предусматривается, что в признании может быть отказано в том случае, когда должником является учреждение по оказанию финансовых услуг, например банк, если несостоятельность должника в принимающем типовые положения государстве подпадает под специальный режим регулирования. Однако было предложено полностью исключить из сферы действия

типовых положений трансграничные аспекты несостоятельности таких учреждений. Одним из оснований для этого является то, что в связи со случаями трансграничной несостоятельности банков возникают особые проблемы, которые в настоящее время в типовых положениях либо не решены, либо не решены надлежащим образом. Кроме того, такие проблемы в настоящее время изучаются в рамках других форумов, и поэтому было сочтено, что включать такие аспекты в сферу действия типовых положений до того, как на упомянутых других форумах будет сделано заключение, было бы преждевременно. Было выражено также мнение о том, что в связи со случаями трансграничной несостоятельности страховых компаний возникают особые проблемы регулирования и что поэтому такие случаи несостоятельности также не должны регулироваться типовыми положениями. Рабочая группа согласилась с этими предложениями.

Глава V. ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ ПРОИЗВОДСТВА

Статья 22. Параллельные производства

180. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи:

"1) После признания основного иностранного производства суды настоящего государства обладают юрисдикцией на открытие производства в настоящем государстве в отношении должника на основании [включить названия законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности] лишь в том случае, если должник имеет [предприятия] [или активы] в настоящем государстве [, и последствия такого производства ограничиваются [предприятием] [или] [активами] должника, расположенными на территории настоящего государства].

2) Признание иностранного производства по делу о несостоятельности является для целей открытия упомянутого в пункте (1) производства в настоящем государстве и в отсутствие доказательств противного доказательством несостоятельности должника".

Пункт (1)

181. Члены Рабочей группы пришли к общему выводу, что в ситуации, регулируемой пунктом (1), суд принимающего государства должен иметь возможность открыть производство не только в случае, когда должник имеет предприятие в принимающем государстве, но и в случае, когда он имеет в этом государстве активы. Это решение было сочтено реалистичным ввиду того, что в настоящее время ряд государств разрешают открывать такое производство по делу о несостоятельности на основании наличия активов в данном государстве. В качестве еще одного довода в пользу этого решения было приведено также соображение, что иностранный представитель, считающий, что открытие местного производства по делу о несостоятельности наилучшим образом отвечает интересам кредиторов, не должен сталкиваться с юрисдикционными препятствиями при обращении с ходатайством об открытии такого производства.

182. После того как Рабочая группа приняла это решение, было высказано предложение, что, если наличие активов в принимающем государстве является достаточным основанием для открытия местного производства по делу о несостоятельности, пункт (1) можно опустить. В ответ на это предложение было выдвинуто возражение на том основании, что данное положение все-таки целесообразно сохранить, поскольку в нем содержится указание на то, что другие основания для открытия производства, кроме наличия активов, не являются достаточными, и поскольку в этом пункте также содержится положение, определяющее последствия производства, открытого в принимающем государстве после признания основного иностранного производства.

183. Члены Рабочей группы поддержали положение, изложенное в пункте (1), в соответствии с которым после признания основного иностранного производства последствия производства, открытого в принимающем государстве, должны ограничиваться территорией принимающего государства.

Пункт (2)

184. Рабочая группа одобрила содержание пункта (2).

В. Рассмотрение принципов, лежащих в основе возможных новых положений
о параллельных производствах

185. Было отмечено, что в главе V "Параллельные производства" (статьи 21 и 22) не затрагивается ряд вопросов, касающихся ситуации, когда помимо иностранного производства по делу о несостоятельности было или может быть открыто производство по делу о несостоятельности в принимающем государстве. Рабочая группа провела обсуждение принципов, которые следует учитывать при разработке положений о параллельных производствах.

Принцип 1

186. Рабочая группа обсудила следующий принцип:

"1. Основное производство может быть только одно. Суд решает, какое производство является основным".

187. Хотя в Рабочей группе возникло согласие в отношении этого принципа, было отмечено, что цель этого принципа не всегда может быть достижима, в частности в ситуации, когда как иностранный суд, так и суд в принимающем государстве принимают решение о том, что производство, открытое в их соответствующем государстве, является основным производством. Было решено, что в этом случае суд принимающего государства должен рассматривать иностранное производство в качестве неосновного и, соответственно, сотрудничать с иностранным судом.

Принцип 2

188. Рабочая группа обсудила следующий принцип:

"2. Признание иностранного производства не ограничивает права на открытие местного производства".

189. Было отмечено, что этот принцип охватывается статьей 22.

Принцип 3

190. Рабочая группа обсудила следующий принцип:

"3. Местное производство имеет преимущественную силу над последствиями признания иностранного производства и над судебной помощью, предоставляемой иностранному представителю".

191. Этот принцип получил поддержку членов Рабочей группы. Было указано, что после открытия местного производства следует проводить повторный анализ последствий признания иностранного производства и корректировать или прекращать их таким образом, чтобы они не мешали управлению активами должника в принимающем государстве. Было подчеркнуто, что положение, касающееся такой корректировки или прекращения, должно быть достаточно гибким, чтобы дать возможность учитывать такие факторы, как справедливость, необходимость координации параллельных производств, приобретенные права, помехи, сопряженные с недопущением осуществления утвержденных мер, и общий принцип сохранения мер, которые не препятствуют производству в принимающем государстве. В связи с этим поступило предложение конкретно указать в типовых положениях, какие виды судебной помощи, предоставляемой в интересах иностранного производства (или какие последствия признания иностранного производства), должны или могут быть прекращены в результате открытия местного

производства. Вместе с тем было также отмечено, что принятие этого принципа без должного учета того, является ли местное производство основным или неосновным производством, противоречило бы давно утвердившемуся подходу к этому вопросу, особенно стран общего права.

Принцип 4

192. Рабочая группа обсудила следующий принцип:

"4. При наличии двух или более производств обеспечиваются сотрудничество и координация".

193. Рабочая группа одобрила этот принцип и отметила, что он охватывается статьей 21.

Принцип 5

194. Рабочая группа обсудила следующий принцип:

"5. Координация может включать предоставление судебной помощи иностранному представителю. При предоставлении судебной помощи иностранному представителю неосновного иностранного производства суд должен быть убежден в том, что эта помощь относится к активам, находящимся в компетенции этого иностранного представителя".

195. Было высказано мнение о том, что для обеспечения сотрудничества согласно статье 21 иностранный представитель должен обратиться с ходатайством о признании иностранного производства. Это означает, как было указано, что в типовых положениях должно проводиться разграничение между признанием для целей обеспечения сотрудничества и координации согласно статье 21 и признанием для целей получения судебной помощи или последствий в соответствии со статьями 10, 16, 17 и 20. Далее было указано, что в сотрудничестве между двумя параллельными производствами может быть отказано в случае отказа в признании иностранного производства; в дополнение к этому было отмечено, что одним из оснований для отказа в признании является наличие производства в принимающем государстве.

196. Против этой точки зрения было выдвинуто множество возражений. Было подчеркнуто, что признание должно требоваться лишь для получения судебной помощи или последствий в соответствии со статьями 10, 16, 17 и 20 и что, в частности, для обеспечения сотрудничества согласно статье 21 никакого официального признания не требуется. Подобное требование противоречило бы существующей практике, согласно которой судебное сотрудничество, осуществляемое по решению суда, не требует предварительного признания. Было высказано мнение, что указание в проекте положений на наличие двух видов признания: одного — для целей сотрудничества, а другого — для прочих целей — было бы нежелательным и повлекло бы за собой чересчур большие сложности.

Принцип 6

197. Рабочая группа обсудила следующий принцип:

"6. Кредиторы имеют право предъявлять требования в рамках любого производства. Выплаты кредиторам в рамках многих производств уравниваются".

198. Рабочая группа одобрила этот принцип и отметила, что он охватывается статьями 11 и 23.

Принцип 7

199. Рабочая группа обсудила следующий принцип:

"7. Если по результатам местного неосновного производства остаются свободные средства, они передаются в основное производство".

200. Рабочая группа одобрила этот принцип.

* * *

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проекты статей типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности

(Примечание: Проекты статей, содержащиеся в настоящем приложении, были подготовлены с учетом итогов обсуждения в Рабочей группе на нынешней сессии. Однако из-за нехватки времени обзор данных проектов статей не был проведен Рабочей группой в течение этой сессии. Преамбула и проекты статей 1—11 и 15—21 были подготовлены неофициальной редакционной группой, которая во исполнение решения Рабочей группы проводила свои заседания в ходе сессии. Проекты статей 12—14 и 22 были подготовлены Секретариатом. Проект статьи 23 не был рассмотрен на сессии из-за нехватки времени.)

ПРЕАМБУЛА

Цель настоящего Закона заключается в установлении эффективных механизмов урегулирования дел о трансграничной несостоятельности в целях:

- а) сотрудничества между судами и другими компетентными органами настоящего государства и иностранных государств, которые участвуют в делах о трансграничной несостоятельности;
- б) большей юридической определенности для торговли и инвестиционной деятельности;
- в) справедливого и эффективного урегулирования случаев трансграничной несостоятельности при обеспечении защиты интересов всех кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника;
- г) защиты и максимального повышения стоимости активов должника;
- д) содействия сохранению находящихся в тяжелом финансовом положении предприятий в целях защиты инвестиций и сохранения рабочих мест.

Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения

- 1) Настоящий [Закон] [Раздел] применяется в случаях, когда:
 - а) в настоящем государстве иностранным судом или иностранным представителем запрашивается содействие в связи с иностранным производством; или
 - б) в иностранном государстве запрашивается содействие в связи с производством в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]; или
 - в) иностранное производство и производство в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] в отношении одного и того же должника осуществляются параллельно; или
 - г) кредиторы или другие заинтересованные стороны в иностранном государстве заинтересованы в подаче просьбы о возбуждении производства в настоящем государстве на

основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] или в участии в таком производстве.

2) Настоящий [Закон] [Раздел] не применяется в случаях, когда должник является [включить обозначения учреждений по оказанию финансовых услуг, в отношении которых действует специальный режим, таких как банки и страховые компании], если несостоятельность должника в настоящем государстве подпадает под специальный режим регулирования.

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Закона:

- a) "иностранное производство" означает коллективное судебное или административное производство — включая временное производство, — которое проводится в соответствии с законодательным актом, касающимся несостоятельности, в иностранном государстве и в рамках которого активы и деловые операции должника подлежат контролю или надзору со стороны иностранного суда в целях реорганизации или ликвидации;
- b) "основное иностранное производство" означает производство, осуществляемое в государстве, в котором находится центр основных интересов должника;
- c) "неосновное иностранное производство" означает производство, осуществляемое в государстве, в котором находится предприятие должника по смыслу подпункта (f) настоящей статьи;
- d) "иностраный представитель" означает лицо или учреждение — включая лицо или учреждение, назначенное на временной основе, — которое в рамках иностранного производства уполномочено управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций должника или совершать действия в качестве представителя иностранного производства;
- e) "иностраный суд" означает судебный или иной орган, компетентный осуществлять контроль или надзор за иностранным производством;
- f) "предприятие" означает любое место операций, в котором должник осуществляет не носящую временного характера экономическую деятельность, охватывающую людей и товары.

Статья 3. Международные обязательства настоящего государства

Если настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством настоящего государства, обусловленным любым договором или каким-либо другим соглашением, страной которого оно является наряду с еще одним или несколькими государствами, преимущественную силу имеют положения такого договора или соглашения.

Статья 4. Компетентный орган^a

Государства, в которых некоторые функции, связанные с производством по делам о несостоятельности, возлагаются на назначенных правительством должностных лиц или органы, возможно, пожелают включить в статью 4 или в другую статью главы I следующее положение:

Ничто в настоящем Законе не затрагивает действующие в настоящем государстве положения, регулирующие полномочия [включить название должности лица или название органа, назначаемого правительством].

Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся признания иностранного производства или сотрудничества с иностранными судами, выполняются [указать суд, суды или орган, компетентные выполнять такие функции в государстве, принимающем типовые положения].

Статья 5. Полномочия [включить название должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения] на совершение действий в иностранном государстве

[Включить название должности лица или название органа, которые занимаются вопросами ликвидации или реорганизации в соответствии с законом государства, принимающего типовые положения] уполномочивается совершать такие действия в иностранном государстве от имени производства в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности], которые допускаются применимым иностранным правом.

Статья 6. Исключения на основании публичного порядка

Ничто в настоящем Законе не препятствует суду отказать в принятии мер, регулируемых настоящим Законом, если соответствующая мера будет явно противоречить публичному порядку настоящего государства.

Глава II. ДОСТУП ИНОСТРАННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И КРЕДИТОРОВ К СУДАМ В НАСТОЯЩЕМ ГОСУДАРСТВЕ

Статья 7. Право непосредственного доступа

Иностранный представитель имеет право подавать ходатайства непосредственно суду в настоящем государстве.

Статья 8. Ограниченная юрисдикция

Тот факт, что иностранный представитель подает в какой-либо суд в настоящем государстве ходатайство в соответствии с настоящим Законом, сам по себе не обуславливает подчинение иностранного представителя или иностранных активов и деловых операций должника юрисдикции судов настоящего государства в каких-либо иных, нежели рассмотрение этого ходатайства, целях.

Статья 9. Ходатайство иностранного представителя о возбуждении производства на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]

[После признания] иностранный представитель может подать ходатайство о возбуждении производства в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности], если в иных отношениях соблюдены условия для возбуждения такого производства, предусмотренные правом настоящего государства.

Статья 10. Участие иностранного представителя в производстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]

После признания иностранного производства иностранный представитель может принимать участие в производстве, касающемся должника, в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности].

Статья 11. Доступ иностранных кредиторов к производству на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]

1) С учетом пункта (2) настоящей статьи иностранные кредиторы обладают такими же правами в отношении возбуждения производства и участия в производстве в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности], как и кредиторы в настоящем государстве.

2) Пункт (1) настоящей статьи не затрагивает порядка очередности требований в рамках производства на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности], за исключением того, что требования иностранных кредиторов не должны получать более низкого статуса, чем [указать категорию необеспеченных непривилегированных требований, предусмотрев, что иностранное требование должно получить более низкий статус, чем необеспеченные непривилегированные требования, если равнозначное местное требование (например, требование о взыскании или требование отложенного платежа) имеет более низкий статус, чем необеспеченные непривилегированные требования]^b.

Статья 12. Уведомление иностранных кредиторов о производстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности]

1) В тех случаях, когда на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] уведомление должно быть направлено кредиторам в настоящем государстве, такое уведомление также направляется известным кредиторам, которые не имеют адреса в настоящем государстве. [Суд может вынести постановление о принятии соответствующих мер с целью направления уведомления новым кредиторам, адрес которых пока не известен.]

2) Такое уведомление направляется иностранным кредиторам в индивидуальном порядке, если суд не сочтет, что с учетом обстоятельств более целесообразной является какая-либо другая форма уведомления.

3) Когда уведомление о возбуждении производства должно быть направлено иностранным кредиторам, в этом уведомлении:

- a) указывается разумный срок для представления требований и конкретно указывается место представления требований;
- b) указывается, требуется ли представление обеспеченных требований обеспеченными кредиторами; и

Принимающее типовые положения государство, возможно, пожелает рассмотреть следующую альтернативную формулировку для замены статьи 11 (2):

2) Пункт (1) настоящей статьи не затрагивает порядка очередности требований в рамках производства на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] и отвода иностранных налоговых требований и требований по социальному обеспечению в рамках такого производства. Тем не менее требования иностранных кредиторов, иные чем требования, связанные с налоговыми обязательствами и обязательствами по социальному обеспечению, не должны получать более низкого статуса, чем [указать категорию необеспеченных непривилегированных требований, предусмотрев, что иностранное требование должно получить более низкий статус, чем необеспеченные непривилегированные требования, если равнозначное местное требование (например, требование о взыскании или требование отложенного платежа) имеет более низкий статус, чем необеспеченные непривилегированные требования].

с) содержится любая другая информация, подлежащая включению в уведомление кредиторов в соответствии с законом настоящего государства и приказами суда.

Глава III. ПРИЗНАНИЕ ИНОСТРАННОГО ПРОИЗВОДСТВА И СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ

Статья 13. Признание иностранного производства и иностранного представителя

- 1) Иностранный представитель может подать в компетентный суд ходатайство о признании иностранного производства и назначения иностранного представителя.
- 2) Ходатайство о признании сопровождается:
 - а) надлежащим образом заверенным решением [или решениями] о возбуждении иностранного производства и назначении иностранного представителя; или
 - б) свидетельством от иностранного суда, подтверждающим существование иностранного производства и назначение иностранного представителя; или
 - с) в отсутствие доказательств, упомянутых в подпунктах (а) и (б), любым другим приемлемым для суда доказательством существования иностранного разбирательства и назначения иностранного представителя.
- 3) С учетом статьи 14 иностранное производство признается:
 - а) в качестве основного иностранного производства, если иностранный суд обладает юрисдикцией, основывающейся на центре основных интересов должника; или
 - б) в качестве неосновного иностранного производства, если должник имеет предприятие по смыслу статьи 2 (f) в иностранном государстве.
- 4) В отсутствие доказательств противного зарегистрированная контора должника, или привычное место проживания в случае физического лица, считается центром основных интересов должника.
- 5) Если в решении или свидетельстве, упомянутом в пункте (2) настоящей статьи, указывается, что иностранное производство является производством, как оно определяется в статье 2 (а), и что иностранный представитель был назначен по смыслу статьи 2 (d), суд имеет право исходить из этой презумпции.
- 6) Легализации документов, представленных в обоснование ходатайства о признании, или соблюдения других аналогичных формальностей не требуется.
- 7) Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных в обоснование ходатайства о признании, на официальный язык настоящего государства.
- 8) Решение по ходатайству о признании иностранного производства принимается оперативно в кратчайшие возможные сроки.

Статья 14. Основания для отказа в признании

[С учетом статьи 6] в признании иностранного производства и назначения иностранного представителя может быть отказано только в том случае, если:

- а) иностранное производство не является производством, как оно определено в статье 2 (а), или иностранный представитель не был назначен по смыслу статьи 2 (d); или

b) ...*

Подпункт (b) был бы приемлемым местом для включения любого дополнительного основания для отказа в признании иностранного производства, если Комиссия примет такое решение.

Статья 15. Судебная помощь после получения ходатайства о признании иностранного производства

- 1) В период с момента направления ходатайства о признании и до принятия решения по этому ходатайству суд может по просьбе иностранного представителя, если это необходимо для защиты активов должника или интересов кредиторов, предоставить любую судебную помощь, упомянутую в статье 17.
- 2) [Включить положения (или ссылку на положения, действующие в принимающем типовые положения государстве), касающиеся уведомления].
- 3) Предоставление такой судебной помощи прекращается после принятия решения по ходатайству о признании, если соответствующие меры не продлены согласно статье 17 (1) (с).
- 4) Суд может отказать в предоставлении судебной помощи согласно настоящей статье, если такая помощь станет препятствовать ведению основного иностранного производства.

Статья 16. Последствия признания основного иностранного производства

- 1) После признания основного иностранного производства
 - а) возбуждение или продолжение индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязанностей или обязательств должника, приостанавливается;
 - б) действие права на передачу, отчуждение или обременение любых активов должника временно прекращается.
- 2) В отношении сферы действия приостановления или временного прекращения, упомянутых в пункте (1) настоящей статьи, установлены [включить любые исключения или ограничения, применимые на основании законодательных актов принимающего типовые положения государства, касающихся несостоятельности].
- 3) Пункт (1) (а) настоящей статьи не затрагивает права на возбуждение индивидуальных исков или процессуальных действий в той мере, в какой это необходимо для сохранения требования к должнику.
- 4) Пункт (1) настоящей статьи не затрагивает права просить о возбуждении производства на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] или права заявлять требования в ходе такого производства.
- [5) Настоящая статья не применяется, если во время подачи ходатайства о признании не завершено производство по делу должника на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности].]

Статья 17. Судебная помощь, которая может быть предоставлена после признания иностранного производства

- 1) После признания основного или неосновного иностранного производства, если необходимо защитить активы должника или интересы кредиторов, суд может по просьбе иностранного представителя предоставить любую надлежащую судебную помощь, включая:
 - а) приостановление возбуждения или продолжения индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязанностей или обязательств должника, в той мере, в какой они не были приостановлены в соответствии со статьей 16 (1) (а);

- b) временное прекращение действия прав на передачу, отчуждение или обременение любых активов должника в той мере, в какой оно не было временно прекращено в соответствии со статьей 16 (1) (b);
- c) продление судебной помощи, предоставленной в соответствии со статьей 15;
- d) принятие мер по опросу свидетелей, сбору доказательств или истребованию информации в отношении активов, деловых операций, прав, обязанностей или обязательств должника;
- e) предоставление полномочий по управлению всеми активами должника, находящимися в настоящем государстве, или их частью и по их реализации иностранному представителю или другому лицу, назначенному судом;
- f) предоставление любой дополнительной судебной помощи, которая может быть предоставлена [включить название должности лица или наименование органа, управляющего ликвидацией или реорганизацией в соответствии с законом принимающего типовые положения государства] на основании законодательных актов настоящего государства.

2) После признания основного или неосновного иностранного производства суд может поручить распределение всех или части активов должника, находящихся в настоящем государстве, иностранному представителю или другому лицу, назначенному судом, при условии что суд убежден в том, что интересы кредиторов в настоящем государстве надлежащим образом защищены.

3) При предоставлении судебной помощи в соответствии с настоящей статьей представителю неосновного иностранного производства суд должен убедиться в том, что эта помощь относится к активам, находящимся в компетенции иностранного представителя, или касается информации, требуемой в связи с этим неосновным иностранным производством.

Статья 18. Уведомление о признании и судебной помощи, предоставленной после признания

Уведомление о признании иностранного производства [и последствий признания основного иностранного производства согласно статье 16] направляется в соответствии с [процессуальными нормами, регулирующими направление уведомления о производстве [о возбуждении производства] согласно законодательным актам настоящего государства, касающимся несостоятельности].

Статья 19. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц

1) При предоставлении судебной помощи или отказе в ней согласно статьям 15 или 17 и изменении или прекращении судебной помощи согласно настоящей статье суд [учитывает интересы кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника] [должен убедиться в том, что интересы кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника, надлежащим образом защищены].

2) Суд может предоставить такую помощь на любых условиях, которые он сочтет целесообразными.

3) По просьбе физического или юридического лица, затронутого судебной помощью, предоставленной согласно статьям 15 или 17, [или приостановлением или временным прекращением согласно статье 16 (1)] суд может изменить или прекратить такую помощь [или же отменить такое приостановление или временное прекращение] [с учетом интересов кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника].

Статья 19-bis. Меры по недопущению действий, наносящих ущерб кредиторам

После признания иностранного производства [иностранному представителю разрешается] [иностранному представителю имеет право] принять [перечислить виды мер по недопущению или иному лишению правовой силы действий, наносящих ущерб кредиторам, которые в соответствии с законом

принимающего типовые положения государства имеются в распоряжении местного управляющего по делам о несостоятельности в контексте производства по несостоятельности в принимающем типовые положения государстве].

Статья 20. Участие иностранного представителя в действиях в настоящем государстве

После признания иностранного производства иностранный представитель может, при условии соблюдения требований закона настоящего государства, участвовать в [индивидуальных исках] [процессуальных действиях], в которых должник является [истцом или ответчиком] [стороной].

Глава IV. СОТРУДНИЧЕСТВО С ИНОСТРАННЫМИ СУДАМИ
И ИНОСТРАННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ

Статья 21. Полномочия на сотрудничество и непосредственный обмен информацией с иностранными судами и иностранными представителями

1) В упомянутых в статье 1 вопросах суд, упомянутый в статье 4, сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами либо непосредственно, либо через [включить название должности лица или наименование органа, управляющего ликвидацией или реорганизацией в соответствии с законом принимающего типовые положения государства] или иностранного представителя. Суду разрешается обмениваться информацией непосредственно с иностранными судами или иностранными представителями или запрашивать информацию или содействие непосредственно у иностранных судов и иностранных представителей.

2) В вопросах, упомянутых в статье 1, [включить название должности лица или наименование органа, управляющего ликвидацией или реорганизацией в соответствии с законом принимающего типовые положения государства] при исполнении своих функций и [при условии надзора со стороны] [без ущерба для надзорных функций] суда сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами и иностранными представителями. [Включить название должности лица или наименование органа, управляющего ликвидацией или реорганизацией в соответствии с законом принимающего типовые положения государства] разрешается при исполнении его функций и [при условии надзора со стороны] [без ущерба для надзорных функций] суда обмениваться информацией непосредственно с иностранными судами или иностранными представителями.

3) Сотрудничество может осуществляться с помощью любых надлежащих средств, включая:

- a) назначение лица или органа, которые будут совершать действия по указанию суда;
- b) передачу информации с помощью любых средств, которые суд сочтет надлежащими;
- c) координацию управления активами и деловыми операциями должника и надзор за ними;
- d) утверждение или использование судами соглашений о координации производств;

e) [координацию многих производств в отношении одного и того же должника] [координацию основных или неосновных иностранных производств и производства в настоящем государстве на основании] [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] в отношении одного и того же должника;

f) [принимающее типовые положения государство, возможно, пожелает перечислить дополнительные формы или примеры сотрудничества].

Глава V. ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ ПРОИЗВОДСТВА

Статья 22. Параллельные производства

1) После признания основного иностранного производства суды настоящего государства обладают юрисдикцией на возбуждение производства в настоящем государстве в отношении должника на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] лишь в том случае, если должник имеет активы в настоящем государстве, и последствия такого производства ограничиваются активами должника, находящимися на территории настоящего государства.

2) Признание иностранного производства по делу о несостоятельности является, для целей возбуждения упомянутого в пункте (1) производства в настоящем государстве и в отсутствие доказательств противного, доказательством несостоятельности должника.

Статья 23. Пропорциональные выплаты кредиторам

Без ущерба для [обеспеченных требований] [вещных прав] кредитор, который получил частичный платеж по своему требованию в рамках производства по делу о несостоятельности, возбужденного в другом государстве, не может получать платежа по этому же требованию, в рамках производства, возбужденного в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего типовые положения государства, касающиеся несостоятельности] в отношении того же должника в настоящем государстве до тех пор, пока платеж другим кредиторам той же очереди по их требованиям в рамках производства, возбужденного в настоящем государстве, будет в пропорциональном отношении меньше, чем платеж, уже полученный этим кредитором.

* * *